ECOLE SECONDAIRE

de la ville d'Aix - la - Chapelle.

AACHENER GYMNASIAL BIBLIOTHEK

PROSPECTUS.

1805

L'Ecole secondaire de la ville d'Aix-la-Chapelle, dont l'établissement est attendu depuis long tems avec tant d'impatience, ouvrira ses cours le 1er Brumaire prochain dans le vaste local des ci-devant Augustins, situé au milieu de la ville et orné d'un grand Jardin. L'Administration publique n'a rien négligé pour rendre ce batiment propre à sa destination.

(23. X. 1805)

Enseignement.

Le nombre des Professeurs est provisoirement fixé à quatre dont un pour la langue française. Ces Professeurs sont placés sous la surveillance immediate du Directeur qui aura aussi l'inspection générale des études et de toutes les parties de l'enseignement, et qui assurera l'exécution des lois et reglemens, conformément à l'arrêté du Gouvernement en date du 19. Vendemiaire an 12.

Outre ces Professeurs il y aura des *Maitres d'étude* (précepteurs) choisis par le Directeur. Ils seront chargés de surveiller les élèves pendant les études, de leur faire répeter leurs leçons et de corriger leurs compositions.

Il y aura de plus dans le *Pensionnat* un maître particulier entretenu par le Directeur, qui enseignera aux plus jeunes élèves tout ce qu'il faudra savoir pour être admis dans [illegible]ième classe.

Dans les differentes classes de l'école [illegible] enseignera les langues grecque, latine française et allemande [illegible] calcul, les élémens des mathematiques, la géographie, l'histoire, la mythologie, l'histoire naturelle, les belles lettres, la morale.

Un prêtre de la paroisse nommé par le Bureau d'administration, remplira les fonctions d'Aumônier et sera particulièrement chargé de l'instruction dans la réligion catholique. Les dimanches et jours de fêtes une heure au moins sera consacrée à cette partie essentielle de l'enseignement. Les élèves non-catholiques seront conduits à l'église affectée à leur culte.

Les élèves feront deux classes par an. Ceux qui à la fin du cours ne seront pas jugés capables de passer à une classe supérieure, resteront dans la classe inférieure.

Outre les leçons publiques il y aura des leçons libres de langues étrangères, de dessin, de musique, d'équitation, d'escrime et d'arts d'agrément, qui seront payées de gré à gré par les parens.

Division des élèves.

Les élèves seront présentés au Directeur par leur parens ou repondans.

Il y aura des élèves *pensionnaires* et des élèves *externes*, auxquels sera commun l'enseignement donné par les differens Professeurs.

Les élèves pensionnaires sont ceux qui demeurent dans les batimens de l'école sous la surveillance particulière du Directeur. Les élèves externes sont ceux qui résident en ville.

Les élèves pensionnaires porteront un habit ou redingotte de drap vert, doublé de même couleur, collet et paremens couleur ponceau, boutons blancs en entier de metal portant les mots *Ecole secondaire* au milieu et au tour en legende *Aix-la-Chapelle*, veste verte, pantalon gris, chapeau rond avant l'âge de 14 ans, chapeau français après cet âge, conf. à l'arrêté du Gouv.

Les élèves externes seront tenus d'avoir une mise decente, mais ils ne pourront porter l'uniforme des pensionnaires, ni prendre part à leur recréations et promenades. Ils sont soumis à l'inspection du Directeur.

Exercices religieux.

Chaque jour avant l'ouverture des classes l'aumônier dira la Messe dans l'église de l'école. Tous les élèves professant la religion catholique y assisteront accompagnés de leurs professeurs. Les dimanches et jours de fêtes il y aura en outre office à deux heures de relevée. Les pensionnaires non-catholiques seront conduits à leurs églises respectives.

Exercices de la journée.

A six heures du matin prière et étude jusqu'à sept h. à sept h. Messe. A sept h. et demie dejeuner jusqu'à huit, à huit h. classe jusqu'à dix, à dix h. recréation jusqu'à dix h. et demie, à dix h. et demie étude jusqu'à onze h. et demie, à onze h. demie jusqu'à midi et demie leçon d'écriture et de dessin, à midi et demie diner jusqu'à une h. et quart, à une h. et quart recréation jusqu'à deux h. à deux h. classe jusqu'à quatre h. moins un quart, à quatre h. moins un quart gouter et recréation jusqu'à quatre h. et demie, à quatre h. et demie étude jusqu'à sept h. à sept heures et demie souper jusqu'à huit, à 9 h. moins un quart prière en commun, à 9 h. coucher, à 9 h. et quart toutes les lumières seront éteintes.

Les jours de congé immédiatement après le diner on partira pour la promenade, en hiver jusqu'à 5 h., en été jusqu'à 7 h.

Les jours de dimanche et de fêtes le depart pour la promenade aura lieu une heure plus tard, après le service divin.

Pour éviter le desordre et la confusion, les élèves, dans tous les mouvemens, qui se feront pendant la journée, marcheront sur deux rangs. Ils observeront en route la plus grande decence.

Pendant les intervalles entre les études et les classes les élèves externes se retireront chez eux.

Peines & recompenses.

A la fin de chaque année il y aura distribution solemnelle des prix en présence des Autorités et du Public. Outre les prix pour les compositions, il y aura des prix pour la bonne conduite et l'exactitude à remplir ses devoirs.

Les peines consisteront dans des surcroîts de travail, dans des privations de recréation ou de promenade, dans les arrêts et la prison et enfin dans l'exclusion.

Les peines legères telles que le surcroît de travail, les arrêts et la privation de recréation pourront être ordonnées par les Professeurs; celle de la prison ne le sera que par le Directeur. L'exclusion ne pourra être prononcée que par le Bureau administratif sur le rapport du Directeur.

Conditions de la Pension & rétributions à payer par les élèves.

Le Pensionnat est au compte du Directeur.

Le prix de la pension, fixé par le Bureau administratif, est de 500 fr. par an, qui sera payé par trimestre et d'avance.

Les parens fourniront à chaque élève les matelas, traversins et couvertures de son lit. Ils lui donneront douze serviettes, douze essuimains, deux paires de draps, un couvert et un gobelet d'argent.

Il sera payé en outre 40 francs pour le blanchissage, à moins que les parens eux mêmes ne veuillent se charger d'y pourvoir.

La nourriture des pensionnaires sera abondante et saine : dejeuner, diner, gouter et souper.

Les recréations seront bien reglées et propres à exercer et developper le corps.

Aucun élève ne pourra sortir de l'école, sous quelque prétexte que ce soit, sans la permission du Directeur. Ils n'auront de correspondance qu'avec leurs parens ou les personnes qui leur en tiendront lieu.

Lorsqu'un élève tombera malade, il sera desuite transferé à l'infirmerie, où il sera traité aux fraix des parens par un Medecin au choix de parens.

La retribution que devront payer les élèves tant pensionnaires qu'externes, est de 30 fr. par an, qui sera acquittée par trimestre et d'avance, et versée dans la caisse communale.

L'honoraire des maitres d'étude sera de 6 fr. par trimestre. Les Livres de classe sont aux fraix des parens.

On renvoie à l'arrêté du Gouvernement du 19 Vendemiaire an 12 pour tout ce qui est relatif au surplus de l'organisation.

Aix la Chapelle le 15 Fructidor (2. Sept. 1805)
an 13.

Les Membres du Bureau d'Administration.

DE LOMMESSEM, Maire, Président.

BLOUET, Procureur Imp. Subst.

J. GEULJANS, Conseiller comm.

GALL, Directeur.

Secondärſchule der Stadt Aachen.

Proſpectus.

Die Secondärſchule der Stadt Aachen, deren Errichtung man ſo lange mit Ungeduld entgegen ſah, wird ihren Lehrcurſe den 1ten Brumaire künftigen Jahres in dem, mitten in der Stadt gelegenen, weitläuftigen Gebäude der ehmaligen Auguſtiner beginnen. Die öffentliche Verwaltung hat alles gethan, um dieſes Gebäude ſeiner Beſtimmung gemäß einzurichten. (23. Oct. 1805)

Unterricht.

Die Anzahl der Profeſſoren beſteht einſtweilen aus vier, wovon einer für die franzöſiſche Sprache. Dieſe Profeſſoren ſtehen unter der unmittelbaren Aufſicht des Directors, der zugleich die allgemeine Aufſicht aller Theile des öffentlichen Unterrichts führt und die Vollziehung der Geſätze und Verordnungen ſichert, zufolge des Beſchlußes der Regierung vom 19. Vendemiaire 12. Jahrs.

Auſſer dieſen Profeſſoren giebt es auch noch Studienmeiſter (Maitres d'Etudes), welche vom Director gewählt werden, und deren Verrichtungen darin beſtehen, daß ſie während der Studierſtunden die Aufſicht über die Zöglinge führen, ſich ihre Lectionen herſagen laſſen und ihre Ausarbeitungen corrigiren.

Uiberdies unterhält der Director in dem Penſionat einen beſondern Lehrer, der die jüngſten Zöglinge zur ſechſten (unterſten) Claſſe vorbereitet.

In den verſchiedenen Claſſen der Secondärſchule werden folgende Gegenſtände gelehrt: Die griechiſche, lateiniſche, franzöſiſche und deutſche Sprache, das Rechnen, die Anfängsgründe der Mathematik und der Naturlehre, die Naturgeſchichte, die Geographie, die Geſchichte, die Mythologie, die ſchönen Wiſſenſchaften und die Moral.

Ein von der Verwaltungs-Commiſſion ernannter Prieſter verſieht das Amt eines Aumonier und unterrichtet die catholiſchen Zöglinge in der Religion. An Sonn- und Feiertagen iſt wenigſtens eine Stunde dieſem ſo weſentlichen Theile des öffentlichen Unterrichtes gewidmet. Die Nichtcatholiſchen Zöglinge werden in ihre Kirchen geführt.

Jeder Zögling macht jährlich zwei Claſſen ab. Derjenige, welcher am Ende des Curſus nicht fähig befunden wird, in die höhere Claſſe vorzurücken, bleibt in der nämlichen Claſſe.

Auſſer den öffentlichen und allgemeinen Lehrſtunden wird auch beſonderer Unterricht in fremden Sprachen ertheilt, ſo wie im Zeichnen, in der Muſik, im Fechten u. d. gl., alles nach dem Willen und auf Koſten der Eltern.

Eintheilung der Zöglinge.

Die Zöglinge werden dem Director vor der Aufnahme von ihren Eltern oder denjenigen, die ihnen an Eltern Statt ſind, vorgeſtellt.

Die Zöglinge werden eingetheilt in Penſionnäre und Externe.

Penſionnäre ſind diejenigen, welche in dem Gebäude der Secondärſchule unter der beſondern Aufſicht des Directors wohnen; Externe diejenigen, welche in der Stadt wohnen.

Die Penſionnäre tragen zufolg des obenerwähnten Beſchlußes einen grünen Rock oder Uiberrock mit ſcharlachrothem Kragen und Aufſchlägen, grüne Weſte, graue Hoſen, weiße metallene Knöpfe mit der Inſchrift: Secondärſchule von Aachen; runden Hut vor dem 14ten Jahre, nachher einen dreieckigen franzöſiſchen Hut.

Die Externe müßen anſtändig gekleidet ſeyn, ſie dörfen aber weder die Uniform der Penſionnäre tragen, noch Theil an ihren Spaziergängen und Erholungen nehmen. Sie ſind der Aufſicht des Directors unterworfen.

Gottesdienſt.

Täglich vor Eröfnung der Claſſe lieſt der Aumonier in der Kirche der Secondärſchule Meſſe, welcher alle catholiſche Zöglinge, unter der Aufſicht ihrer Profeſſoren, beiwohnen müſſen. An Sonn- und Feſttagen iſt überdies Gottesdienſt um 2 Uhr Nachmittags. Die Nichtcatholiſchen Penſionäre werden in ihre Kirchen geführt.

Eintheilung des Tages.

Morgens um 6 Uhr Gebet und Studiren bis 7.
Um 7 Uhr Meſſe.
Um halb 8 Frühſtück bis 8.
Um 8 Uhr Claſſe bis 10.
Um 10 Uhr Erholung bis halb 11.
Um halb 11 Studium bis halb 12.
Um halb 12 Schönſchreiben und Zeichnen bis halb 1.
Um halb 1 Mittageſſen bis ein Viertel nach 1.
Um 2 U. Claſſe bis ein Viertel vor 4.

Abendbrod. Erholung.

Um halb 5 Studieren bis 7.
Um halb 8 Nachteſſen bis 8.
Um 8 U. Erholung bis ein Viertel vor 9.
Um ein Viertel vor 9 Gebet.
Um 9 Schlafengehen.
Um 9 U. und ein Viertel werden alle Lichter ausgelöſcht.

An Spieltagen wird gleich nach dem Eſſen Spazieren gegangen, im Winter bis 5, im Sommer bis 7 Uhr. An Sonn- und Feiertagen geſchieht dieſes eine Stunde ſpäter, nämlich nach dem Gottesdienſt.

Um Unordnung und Verwirrung zu verhüten, gehen die Zöglinge bei allen Gängen, die ſie gemeinſchaftlich thun, in zwei Reihen und beobachten unterwegs die größte Sittſamkeit.

In den Zwiſchenzeiten zwiſchen den Claſſen- und den Studierſtunden begeben ſich die Externe nach Haus.

Belohnungen und Strafen.

Am Ende des Jahres iſt feierliche Austheilung der Prämien in Gegenwart der Obrigkeit und des Publicums. Auſſer den Preiſen für die Ausarbeitungen, giebt es auch Preiſe für gute Aufführung und Pünktlichkeit in Erfüllung ſeiner Pflichten.

Die Strafen ſind: Vermehrung der Arbeit, Entbehrung der Erholungen und des Spazierengehens, Arreſt, Gefängnis, Ausſchlieſſung.

Die geringen Strafen, als Arbeit, Entbehrung des Spazierengehens oder der Erholungen und Arreſt, können von den Profeſſoren verhängt werden. Die Gefängnisſtrafe aber kann nur der Director beſtimmen.

Die Strafe der Ausſchlieſſung wird von der Verwaltungscommiſſion auf den Bericht des Directors erkannt.

Bedingniſſe des Penſionnats.
Koſten des Unterrichts.

Das Penſionnat iſt auf Rechnung des Directors.

Der Preis der Penſion iſt von der Verwaltungscommiſſion auf 500 Fr. feſtgeſetzt. Er wird Vierteljährig vorausbezahlt.

Die Eltern geben jedem Zögling die Matratzen, Küſſen und Decken ſeines Bettes mit. Ferner zwölf Servietten, zwölf Handtücher, zwei Paar Leintücher, ein Beſteck und einen ſilbernen Becher.

Für die Wäſche bezalen ſie, wenn ſie ſelbſt nicht dafür ſorgen wollen, 40 Fr.

Die Penſionnäre erhalten reichliche und geſunde Nahrung: Frühſtück, Mittageſſen, Abendbrod und Nachteſſen.

Die Erholungen ſind wohl geordnet und ſo eingerichtet, daß ſich dabei die körperlichen Kräfte der Zöglinge üben und entwickeln können.

Kein Penſionnair darf ſich aus dem Gebäude des Penſionnats entfernen, ohne ausdrückliche Erlaubnis des Directors. Sie dörfen mit niemand Briefwechſel unterhalten, als mit ihren Eltern, oder denjenigen, die ihnen an Eltern Statt ſind.

Wenn ein Penſionnär krank wird, ſo wird er in ein Krankenzimmer gebracht, wo er auf Koſten der Eltern, von dem, von ihnen beſtimmten, Ärzte behandelt wird.

Jeder Zögling giebt für den allgemeinen Unterricht jährlich 30 Fr. Dieſe Summe wird vierteljährig vorausbezahlt, und kömmt in die Stadtcaſſe.

Die Studienmeiſter erhalten von jedem Zögling ihrer Claſſe alle Vierteljahre 6 Fr. Die Schulbücher werden von den Eltern angeſchaft.

Wer mehr von der Organiſation der Secondärſchule zu wiſſen verlangt, der beliebe den Beſchluß der Regierung vom 19. Vend. 12. J. nachzuleſen.

Aachen den 15. Fruct. 13. J. (2 Sept. 1805)

Die Mitglieder der Verwaltungs Commiſſion.

v. Lommeſſem, Maire, Präſident.
Blouet, Proc. Imp. Subſt.
J. Geuljans G. Rath.
Gall Director.

Unterzeichneter erſucht die Eltern, welche Söhne zur Secondärſchule ſchicken wollen, ſich zeitig bei ihm zu melden.

F. Gall, Director,
im ehemal. Auguſtinerkloſter.

ÉCOLE SECONDAIRE

COMMUNALE

1806

DE LA VILLE D'AIX-LA-CHAPELLE,

DÉPARTEMENT DE LA ROER.

Conformément à l'article LIV du Décret relatif à l'organisation des Écoles secondaires communales, aujourd'hui 1.er septembre 1806, les exercices publics de l'École secondaire de cette ville se sont faits dans l'Église de ladite École en présence de Monsieur le Général Lameth, Préfet du Département et des autres Membres du Bureau d'administration, des Autorités publiques, des Parens et d'un grand nombre de personnes invitées à cette solennité, depuis neuf heures du matin jusqu'à midi, et depuis deux heures de l'après-dînée jusqu'à quatre.

Les objets desdits exercices ont été les langues grecque, latine, française et allemande; l'arithmétique, les élémens de la géographie et de l'histoire.

La séance a été terminée par la distribution des prix et par un *Te Deum* en musique.

Avant la distribution des prix, que les jeunes vainqueurs ont reçus des mains de Monsieur le Préfet, le Directeur de l'École a prononcé un discours latin sur la nécessité de l'instruction, et a fini en exprimant à Monsieur le Préfet et aux autres Membres du Bu-

reau d'administration les sentimens de reconnaissance dont l'École entière est pénétrée pour les soins paternels qu'ils n'ont cessé de lui prodiguer.

Les Elèves qui ont obtenu des prix ou des accessits sont :

Pour la bonne conduite et l'exactitude à remplir ses devoirs.

PRIX GÉNÉRAL.

M. Charles STOFFENS de Geilenkirchen.

L'excellente conduite de ce jeune homme, appréciée par le Directeur et les Professeurs et reconnue de tous ses camarades, a déterminé le Bureau d'administration à lui donner ce prix général.

POUR LE GREC.

Premier Prix.

M. Jean-Joseph DAHMEN d'Aix-la-Chapelle.

Premier Accessit.

M. Guillaume KREY de Geilenkirchen.

Troisième Accessit.

M. Henri KESSELKAUL d'Aix-la-Chapelle.

Second Prix.

M. Albert KLINKENBERG d'Aix-la-Chapelle.

Second Accessit.

M. François LEFILS d'Aix-la-Chapelle.

Quatrième Accessit.

M. Joseph JANSEN d'Aix-la-Chapelle.

POUR LE LATIN.

QUATRIÈME CLASSE.

Premier Prix.

M. Guillaume KREY de Geilenkirchen.

Premier Accessit.

M. Albert KLINKENBERG d'Aix-la-Chapelle.

Second Prix.

M. Jean-Joseph DAHMEN d'Aix-la-Chapelle.

Second Accessit.

M. Joseph RUSSEL d'Aix-la-Chapelle.

CINQUIÈME CLASSE.

Premier Prix.

M. Joseph JANSEN d'Aix-la-Chapelle.

Premier Accessit.

M. Antoine SCHLEIG d'Aix-la-Chapelle.

Troisième Accessit.

M. Aloyse ULRICI d'Aix-la-Chapelle.

Second Prix.

MM. Pierre DE KONING de Helder et Charles STOFFENS de Geilenkirchen.

Second Accessit.

M. Henri KESSELKAUL d'Aix-la-Chapelle.

SIXIÈME CLASSE.

PREMIERE SECTION.

Premier Prix.

M. Joseph DILLSCHNEIDER d'Aix-la-Chapelle.

Premier Accessit.

M. Jean-Joseph BEAUFORT d'Aix-la-Chapelle.

Troisième Accessit.

M. Ferdinand OFFERMANNS d'Aix-la-Chapelle.

Second Prix.

M. François LEFILS d'Aix-la-Chapelle.

Second Accessit.

M. Jean VAN WERSCH d'Aix-la-Chapelle.

Quatrième Accessit.

M. Léonard HECKMANN d'Aix-la-Chapelle.

DEUXIÈME SECTION.

Premier Prix.

M. Guillaume SMETS de St-Petersbourg.

Premier Accessit.

M. Joseph TÖNNESSEN d'Aix-la-Chapelle.

Second Accessit.

M. André HERMENS d'Aix-la-Chapelle.

POUR LE FRANÇAIS.

QUATRIÈME CLASSE.

Premier Prix.

MM. { Jean-Jos. Beaufort d'Aix-la-Chapelle, et Isidore Very de Boissy.

Premier Accessit.

M. François Sainctelette de S.te-Menehould.

Second Prix.

M. Albert Klinkenberg d'Aix-la-Chapelle.

Second Accessit.

M. G.-C. Pastor de Borcette.

CINQUIÈME CLASSE.

Premier Prix.

M. Joseph Jansen d'Aix-la-Chapelle.

Premier Accessit.

M. Joseph Dillschneider d'Aix-la-Chapelle.

Second Prix.

MM. { Charles Stoffens de Geilenkirchen, et Pierre de Koning de Helder.

Second Accessit.

M. Charles Mildenberg d'Aix-la-Chapelle.

SIXIÈME CLASSE.

Premier Prix.

M. Jean-Joseph Dahmen d'Aix-la-Chapelle.

Premier Accessit.

MM. { François Lefils d'Aix-la-Chapelle, et Conrad Kohl d'Aix-la-Chapelle.

Second Prix.

M. Henri Kesselkaul d'Aix-la-Chapelle.

Second Accessit.

M. Aloyse Ulrici d'Aix-la-Chapelle.

SEPTIÈME CLASSE.

Premier Prix.

M. André Hermens d'Aix-la-Chapelle.

Premier Accessit.

M. Louis Hermens d'Aix-la-Chapelle.

Second Prix.

MM. { Joseph Tönnissen, et Joseph Laven d'Aix-la-Chapelle.

Second Accessit.

M. Ferdinand Hermens d'Aix-la-Chapelle.

POUR L'HISTOIRE.

Premier Prix.

M. Charles Stoffens de Geilenkirchen. V

Premier Accessit.

M. Joseph Dillschneider d'Aix-la-Chapelle. V-VI

Troisième Accessit.

M. Albert Klinkenberg d'Aix-la-Chapelle. IV

Second Prix.

M. Jean-Joseph Dahmen d'Aix-la-pelle. IV

Second Accessit.

M. Conrad Kohl d'Aix-la-Chapelle. V

Quatrième Accescit.

M. Henri Kesselkaul d'Aix-la-Chapelle. V

POUR LA GÉOGPAPHIE.

Premier Prix.

M. Conrad Kohl d'Aix-la-Chapelle. V

Premier Accessit.

M. Guillaume Krey de Geilenkirchen. IV

Troisième Accessit.

M. François Lefils d'Aix-la-Chapelle. VI

Second Prix.

M. Henri Kesselkaul d'Aix-la-Chapelle. V

Second Accessit.

M. Charles Stoffens de Geilenkirchen. V

Quatrième Accessit.

M. Jean-Joseph Dahmen d'Aix-la-Chapelle. V

POUR L'ARITHMÉTIQUE.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix.	*Accessit.*
M. Albert KLINKENBERG d'Aix-la-Chapelle.	M. Guillaume KREY de Geilenkirchen.

CINQUIÈME CLASSE.

Prix.	*Accessit.*
M. Henri KESSELKAUL d'Aix-la-Chapelle.	M. Joseph JANSEN d'Aix-la-Chapelle.

SIXIÈME CLASSE.

Prix.	*Accessit.*
MM. Ferdinand ENGLERTH d'Eschweiler, et François LEFILS d'Aix-la-Chapelle.	M. Joseph DILLSCHNEIDER d'Aix-la-Chapelle.

POUR L'ALLEMAND.

Prix.	*Second Accessit.*
MM. Albert KLINKENBERG, et Jean-Joseph DAHMEN d'Aix-la-Chapelle.	M. Joseph DILLSCHNEIDER d'Aix-la-Chapelle.
Premier Accessit.	*Troisième Accessit.*
M. Conrad KOHL d'Aix-la-Chapelle.	M. Guillaume KREY de Geilenkirchen.
	Quatrième Accessit.
	M. Aloyse ULRICI d'Aix-la-Chapelle.

Le Directeur de l'Ecole secondaire communale de la Ville d'Aix-la-Chapelle,

FR. GALL.

STANCES.

AIX! dans l'arène littéraire
Tu vois débuter tes enfans,
Et des caresses d'une mère
Tu payes leurs premiers élans.

Ton Chef, favori de Minerve,
Comme il sut l'être de Pallas,
Echauffe leur naissante verve
Des prix gagnés dans les combats.

Heureux combats! si quelques larmes
Chargent la palme du vainqueur,
Ce fut l'esprit qui prit les armes;
La paix régnoit au fond du cœur.

Quand la gloire daigne sourire,
Jeunes amis, à vos essais,
Continuez! Qui la désire
Obtient les plus brillans succès.

Plus on sait, plus on est utile;
L'utile anoblit les mortels,
Lorsque l'ambition stérile
S'agite en vain pour des autels.

HUGUIER, *Professeur.*

A AIX-LA-CHAPELLE,
De l'Imprimerie de J.-G. BEAUFORT, Imprimeur de la Préfecture, N.° 775.

ÉCOLE SECONDAIRE
COMMUNALE
DE LA VILLE D'AIX-LA-CHAPELLE,
DÉPARTEMENT DE LA ROER.

1807

Conformément au Décret sur l'organisation des Écoles secondaires, la distribution solemnelle des Prix a eu lieu aujourd'hui premier Septembre 1807, à deux heures de l'après-midi, dans l'Eglise de ladite Ecole, en présence de M. le Général Lameth, Préfet du Département et Président du Bureau d'administration, de Monseigneur l'Évêque, des Membres dudit bureau, des Autorités publiques, des parens, et d'un grand nombre de personnes invitées à cette solemnité.

Cette solemnité a été précédée par un Discours, et terminée par un *Te Deum* en musique.

Suivent les noms des Élèves couronnés :

PRIX DE CATHÉCHISME.

DEUXIEME ET TROISIÈME CLASSES.

Prix. MM. Guillaume Krey et
Charles Stoffens, de Geilenkirchen.

Premier accessit. — Jos. Russel et
Al Ulrici, d'Aix-la-Chapelle.

Second accessit. — Pierre de Koning, de Helder et
Kesselkaul, d'Aix-la-Chapelle.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. — Jos. Dillschneider, d'Aix-la-Chapelle.
Premier accessit. — Franç. Lefils, d'Aix-la-Chapelle.
Second accessit. — Ferd. Englerth, d'Eschweiler et Jean Vanwersch, d'Aix-la-Chapelle.

CINQUIÈME ET SIXIÈME CLASSES.

Prix. — Lamb. Aldenhoff et Henri Hautermann, d'Aix-la-Chapelle.
Premier accessit. — Alfred Marzorati et Jos. Metzmacher, d'Aix-la-Chapelle.
Second accessit. — Henri Kirchhoff, d'Aix-la-Chapelle.

PRIX DE BONNE CONDUITE

ET D'EXACTITUDE A REMPLIR SES DEVOIRS.

DEUXIÈME CLASSE.

Premier prix. — Jos. Russel, d'Aix-la-Chapelle.
Second prix. — Pierre de Koning.
Accessit. — Guill. Krey.

TROISIÈME CLASSE.

Premier prix. — Charles Stoffens et Guill. Klausener, d'Aix-la-Capelle.
Second prix. — Henri Kesselkaul.
Premier acessit. — Conrad Kohl, d'Aix-la-Chapelle.
Second accessit. — Jos. Jansen, d'Aix-la-Chapelle.

QUATRIÈME CLASSE.

Premier prix. — Jos. Dillschneider.
Second prix. — Louis Brewers, d'Aix-la-Chapelle.
Premier accessit. — François Lefils, d'Aix-la-Chapelle.
Second accessit. — Jos. Geller, d'Aix-la-Chapelle,

CINQUIÈME CLASSE.

Premier prix. — Henri Kirchhoff.
Second prix. — Jos. Gulpen, et Lambert Aldenhoff, d'Aix-la-Chapelle.
Premier accessit. — Winand Fell, d'Aix-la-Chapelle.
Second accessit. — Mœrs, d'Aix-la-Chapelle.

SIXIÈME CLASSE.

Premier prix. — Henri Delmasse, de Nuits en Bourgogne.
Second prix. — Laurent Carlier et Daniel Isaac Blum, d'Aix-la-Chapelle.
Accessit. — Félix Vassillière, de Gand.

LANGUE GRECQUE.

CINQUIÈME CLASSE.

Premier prix. — Guill. Krey.
Second prix. — Hen. Kesselkaul
Accessit. — Jos. Jansen.

SIXIÈME CLASSE.

Premier prix. — Hen. Kirchhoff.
Second prix. — VVin. Fell.
Accessit. — Lamb. Aldenhoff et Jos. Gulpen.

LANGUE LATINE.

DEUXIÈME CLASSE.

Premier prix. — Pierre Dekoning et Guill. Krey.
Second prix. — Jos. Russel.

POÉSIE LATINE.

Premier prix. — Guill. Krey.
Second prix. — Jos. Russel.
Accessit. — Pierre Dekoning.

TROISIÈME CLASSE.

Premier prix. — Aloyse Ulrici et Jos. Jansen.
Second prix. — Charles Stoffens et Hen. Kesselkaul.
Premier Accessit. — Conrad. Kohl.
Second Accessit. — Guill. Klausener.

POÉSIE LATINE.

Premier prix. — Jos. Jansen.
Second prix. — Conrad Kohl.
Premier accessit. — Guill. Klausener.
Second accessit. — Hen. Kesselkaul.

QUATRIÈME CLASSE.

Premier prix. — Jos. Dillschneider.
Second prix. — Franç. Lefils.
Premier accessit. — Franç. Pelzer, d'Aix-la-Chapelle.
Second accessit. — J.-Jos. Beaufort, de Paris.
Troisième accessit. — Ferd. Offermanss.

CINQUIÈME CLASSE.

Premier prix. — Hen. Kirchhof.
Second prix. — Jos. Gulpen.
Premier accessit. — Lamb. Aldenhoff.
Second accessit. — VVinand Fell.
Troisième accessit. — Pascal David, de Colmar.

SIXIEME CLASSE.

Premier prix. — Laurent Carlier.
Second prix. — Félix Vassilière.
Premier accessit. — Louis Vassilière.
Second accessit. — Henri Delmasse.
Troisième accessit. — Hen. Hautermann.

LANGUE FRANÇAISE.

QUATRIÈME CLASSE.

Premier prix. — Guill. Krey.
Second prix. — Jos. Jansen.
Premier accessit. — Pierre Dekoning.
Second accessit. — Charles Stoffens.

CINQUIÈME CLASSE.

Premier prix. — Jean-Jos. Beaufort, et François Sainctelette, de Sainte-Ménéhould.
Second prix. — Franç. Pelzer.
Premier accessit. — Franç. Lefils et Jos. Dillschneider.
Second accessit. — Ferd. Offermanns.

SIXIEME CLASSE.

PREMIÈRE SECTION.

Premier prix — Louis Hermens.
Second prix. — Jos. Metzmacher.
Premier accessit. — Jos. Tonnessen, d'Aix-la-Chapelle.
Second accessit. — Jos. Laven et Ferd. Hermens, d'Aix-la-Chapelle.

DEUXIÈME SECTION.

Premier prix. — Henri Kirchhoff.
Second prix. — Pascal David et VVinand Fell.
Premier accessit. — Hen. Delmasse et Félix Vassilière.
Second accessit. — Alfred Marzorati et Joseph Gulpen.

LANGUE ALLEMANDE.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. — Guill. Krey.
Premier accessit. — Pierre Dekoning.
Second accessit. — Jos. Russel.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. — Charles Stoffens.
Premier accessit. — Jos. Jansen.
Second accessit. — Aloyse Ulrici.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. — Franç. Pelzer et Franç. Lefils.
Premier accessit. — Jos. Dillschneider.
Second accessit. — Ferd. Offermanns.

CINQUIÈME CLASSE.

Prix. — Jos. Kirchhoff.
Premier accessit. — Jos. Gulpen.
Second accessit. — Alfred Marzorati.

GEOGRAPHIE.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. — Pierre Dekoning.
Premier accessit. — Guill. Krey.
Second accessit. — Joseph Russel.

TROISIÈME CLASSE.

Prix, — Henri Kesselkaul.
Premier accessit. — Jos. Jansen.
Second accessit. — Charl. Stoffens.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. — Franç. Lefils.
Premier accessit. — Jos. Dillschneider.
Second accessit. — Franç. Pelzer et Ferd. Offermanns.

CINQUIÈME CLASSE.

Prix. — Hen. Kirchhoff.
Premier accessit. — Pascal David.
Second accessit. — Jos. Gulpen.

HISTOIRE.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. — Pierre de Koning.
Premier accessit. — Guill. Krey.
Second accessit. — Jos. Russel.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. — Conrad Kohl.
Premier accessit, — Henri Kesselkaul.
Second accessit. — Charles Stoffens.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. — Franç. Pelzer et Franç. Lefils.
Premier accessit. — Jos. Dillschneider, Franç. Sainctelette et Ferd. Englerth.
Second accessit. — Ferd. Offermans et Jean Vanwersch.

CINQUIÈME CLASSE.

Prix. — Alfred Marzorati.
Premier accessit. — Jos. Gulpen et Pascal David.
Second accessit. — Winand Fell.

ARITHMETIQUE.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. — Jos. Russel.
Accessit. — Guill. Krey.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. — Henri Kesselkaul.
Premier accessit. — Conrad Kohl.
Second accessit. — Charles Stoffens.

QUATRIÈME CLASSE

Prix. — Franç. Pelzer et Franç. Lefils.
Accessit. — Ferd. Offermans.

CINQUIÈME CLASSE.

Premier prix. — Henri KIRCHHOFF et Dan. Isaac BLUM.
Second prix. — Pascal DAVID et Louis HERMENS.
Premier accessit. — Ferd. HERMENS.
Second accessit. — Winand FELL.

ECRITURE.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. — Pierre DE KONING et Guill. KREY.
Accessit. — Jos. RUSSEL.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. — Jos. JANSEN et Conrad KOHL.
Accessit. — Guill. KLAUSENER.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. — Jos. DILLSCHNEIDER et Franç. PELZER.
Accessit. — Franç. SAINCTELETTE et Jean VANWERSCH.

CINQUIÈME ET SIXIÈME CLASSES.

Premier prix. — Pascal DAVID et Dan. Isaac BLUM.
Second prix. — Jos. GULPEN et Henri KIRCHHOFF.
Premier accessit. — Guill. FLECKEN et Jos MOERSH.
Second accessit. — Jos. TÖNNESSEN.
Troisième accessit. — Henri HAUTERMANN.

Aix-la-Chapelle, le premier Septembre 1807.

Pour copie conforme :

Le Directeur de l'École secondaire,

FR. GALL.

A AIX-LA-CHAPELLE,
de l'Imprimerie de J.-G. BEAUFORT, Imprimeur de la Préfecture,
Grand'Place N.° 775.

ÉCOLE SECONDAIRE COMMUNALE DE LA VILLE D'AIX-LA-CHAPELLE,

1808

DÉPARTEMENT DE LA ROER.

CONFORMÉMENT au Décret Impérial sur l'organisation des Écoles secondaires et d'après la liste dressée par le Bureau d'administration dans la Séance du 18 du présent mois d'Août 1808. la distribution solemnelle des Prix a eu lieu aujourd'hui ce 29. Août 1808, à deux heures de l'après-midi, dans l'Eglise de ladite Ecole, en présence du Bureau d'administration, des Autorités constituées et du Public.

Cette solemnité a été précédée par un *Te Deum* en musique.

Liste des Eleves couronnés.

PRIX DE CATHÉCHISME.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. MM. Jos. DILLSCHNEIDER, *d'Aix-la-Chapelle.*
Premier accessit. — François PELZER, *d'Aix-la-Chapelle.*
Second accessit. — Jean VAN WERSCH, *d'Aix-la-Chapelle.*

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. — Henri KIRCHHOFF, *d'Aix-la-Chapelle.*
Premier accessit — Lambert ALDENHOFF, *d'Aix-la-Chapelle.*
Second accessit. — Jos. TÖNNESSEN, *d'Aix-la-Chapelle.*

CINQUIÈME ET SIXIÈME CLASSES.

Prix. – Laurent CARLIER, *d'Aix-la-Chapelle.*
Premier accessit. – Felix VASSILLIÈRE, *de Gand.*
Second accessit. – Corneille STROM, *de Borcette.*

DEUXIÈME CLASSE.

AMPLIFICATIONS ORATOIRES.

Premier prix. – CHARLES STOFFENS, *de Geilenkirchen* et
– Joseph JANSEN, *d'Aix-la-Chapelle.*
Second prix. – Conrad KOHL, *d'Aix-la-Chapelle.*
Accessit. – Jean Henri KESSELKAUL, *d'Aix-la-Chapelle.*

POÉSIE LATINE.

I. Prix. – Joseph JANSEN, *d'Aix-la-Chapelle.*
II. Prix. – Charles STOFFENS, *de Geilenkirchen.*
1. *Accessit.* – Jean Henri KESSELKAUL, *d'Aix-la-Chapelle.*
2. *Accessit.* – Conrad KOHL, *d'Aix-la-Chapelle.*

ALGEBRE.

Prix. – Joseph JANSEN, *d'Aix-la-Chapelle.*
1 *Accessit.* – Conrad KOHL et Jean Henri KESSELKAUL, *d'Aix-la-Chapelle.*
2 *Accessit.* – Charles STOFFENS, *de Geilenkirchen.*

LANGUE ALLEMANDE.

Prix. – Charles STOFFENS, *de Geilenkirchen.*
1 *Accessit.* – Joseph JANSEN, *d'Aix-la-Chapelle.*
2 *Accessit.* – Conrad KOHL, *d'Aix-la-Chapelle.*

GEOGRAPHIE.

Prix. – Conrad KOHL, *d'Aix-la-Chapelle.*
1 *Accessit.* – Charles STOFFENS, *de Geilenkirchen.*
2 *Accessit.* – Joseph JANSEN et Jean Henri KESSELKAUL, *d'Aix-la-Chapelle.*

HISTOIRE.

Prix. – Conrad KOHL, *d'Aix-la-Chapelle.*
1 *Accessit.* – Joseph JANSEN, *d'Aix-la-Chapelle.*
2 *Accessit.* – Charles STOFFENS, *de Geilenkirchen* et
Jean Henri KESSELKAUL, *d'Aix-la-Chapelle.*

HISTOIRE NATURELLE.

Prix. – Jean Henri KESSELKAUL, *d'Aix-la-Chapelle* et
Charles STOFFENS, *de Geilenkirchen.*
1 *Accessit.* – Conrad KOHL, *d'Aix-la-Chapelle.*
2 *Accessit.* – Joseph JANSEN, *d'Aix-la-Chapelle.*

CALLIGRAPHIE.

Prix. – Conrad KOHL, *d'Aix-la-Chapelle.*
Acc. – Joseph JANSEN, *d'Aix-la-Chapelle.*

TROISIÈME CLASSE.

LANGUE LATINE.

I Prix. – Joseph DILLSCHNEIDER, *d'Aix-la-Chapelle.*
II Prix. – François PELZER, *d'Aix-la-Chapelle.*
1 *Accessit.* – Jean Joseph BEAUFORT, *de Paris.*
2 *Accessit.* Jean VAN WERSCH, *d'Aix-la-Chapelle.*

POESIE LATINE.

I Prix. – Joseph DILLSCHNEIDER, *d'Aix-la-Chapelle.*
II Prix. – François PELZER, *d'Aix-la-Chapelle.*
1 *Accessit.* – Jean Joseph BEAUFORT, *de Paris.*
2 *Accessit.* – Jean VAN WERSCH, *d'Aix-la-Chapelle.*

ARITHMETIQUE.

Prix. – Joseph Dillschneider, *d'Aix-la-Chapelle.*
1 Accessit. – François Pelzer, *d'Aix-la-Chapelle.*
2 Accessit. – Jean van Wersch, *d'Aix-la-Chapelle.*

LANGUE ALLEMANDE.

Prix. – François Pelzer et
Joseph Dillschneider, *d'Aix-la-Chapelle.*
1 Acc. – Jean Joseph Beaufort, *de Paris.*

GEOGRAPHIE.

Prix. – Joseph Dillschneider, d'Aix-la-Chapelle.
1 Acc. – François Pelzer, d'Aix-la-Chapelle.
2 Acc. – Jean van Wersch, d'Aix-la-Chapelle.

HISTOIRE.

Prix. – François Pelzer et Joseph Dillschneider, d'Aix-la-Chapelle.
1 Acc. – Jean van Wersch, d'Aix-la-Chapelle.
2 Acc. – Jean Joseph Beaufort; de Paris.

HISTOIRE NATURELLE.

Prix. – Joseph Dillschneider, d'Aix-la-Chapelle.
1 Acc. – François Pelzer, d'Aix-la-Chapelle.
2 Acc. – Jean Joseph Beaueort, de Paris.

CALLIGRAPHIE.

Prix. – Joseph Dillschneider, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – François Pelzer, d'Aix-la-Chapel[illegible]

QUATRIÈME CLASSE.

LANGUE LATINE.

I Prix. – Henri Kirchhoff, d'Aix-la-Chapelle.
II Prix. – Joseph Geller, d'Aix-la-Chapelle.
1 Acc. – Joseph Gulpen et Lambert Aldenhoff, d'Aix-la-Chapelle.
2 Acc. – Winand Fell, d'Aix-la-Chapelle.
3 Acc. – Joseph Moers, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE ALLEMANDE.

Prix. – Joseph Gulpen, d'Aix-la-Chapelle.
1 Acc. – Henri Kirchhoff, d'Aix-la-Chapelle.
2 Acc. – Pascal David, de Colmar.
3 Acc. – Alfred Marzorati, d'Aix-la-Chapelle.

ARITHMETIQUE.

Prix. – Henri Kirchhoff, d'Aix-la-Chapelle.
1 Acc. – Winand Fell, d'Aix-la-Chapelle.
2 Acc. – Lambert Aldenhoff, d'Aix-la-Chapelle.
3 Acc. – Joseph Moers, d'Aix-la-Chapelle et François Sainctelette, de Ste Ménéhould.

GÉOGRAPHIE.

Prix. – Henri Kirchhoff, d'Aix-la-Chapelle.
1 Acc. – Alfred Marzorati, d'Aix-la-Chapelle.
2 Acc. – François Sainctelette, de Ste Ménéhould et
Pascal David, de Colmar.

HISTOIRE.

Prix. – Henri Kirchhoff, d'Aix-la-Chapelle.
1 Acc. – Alfred Marzorati et Lambert Aldenhoff, d'Aix-la-Chapelle.
2 Acc. – François Sainctele[illegible] Winand Fell.

HISTOIRE NATURELLE.

Prix. – Henri Kirchhoff, d'Aix-la-Chapelle.
1 *Acc.* – Lambert Aldenhoff, d'Aix-la-Chapelle.
2 *Acc.* – Pascal David, de Colmar.

CALLIGRAPHIE.

Prix. – Henri Kirchhoff, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Alfred Marzorati et
Joseph Tönnessen, d'Aix-la-Chapelle.

CINQUIÈME ET SIXIÈME CLASSES.

LANGUE LATINE.

I *Prix.* – Corneille Strom, de Borcette.
II *Prix.* – Laurent Carlier, d'Aix-la-Chapelle.
Felix Vassillière, de Gand.
1 *Acc.* – François Pelzer, de Hofer Hof.
2 *Acc.* – Henri Delmasse, de Nuits en Bourgogne.
3 *Acc.* – Joseph Wildt, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE ALLEMANDE.

Prix. – Corn. Strom, de Borcette et Franç. Pelzer, de Hofer Hof.
1 *Acc.* – Felix Vassillière, de Gand.
2 *Acc.* – Joseph Wildt, d'Aix-la-Chapelle.
3 *Acc.* – Henri Delmasse, de Nuits.

ARITHMETIQUE.

Prix. – Corneille Strom, de Borcette.
1 *Acc.* – Felix Vassillière de Gand.
2 *Acc.* – François Pelzer, de Hofer Hof.
3 *Acc.* – Henri Delmasse de Nuits et Laurent Carlier, d'Aix-la-Chapelle.

GEOGRAPHIE.

Prix. – Felix Vassillière, de Gand.
1 *Acc.* – Corneille Strom, de Borcette.
2 *Acc.* – Louis Vassillière, de Gand.
3 *Acc.* – Guill. Smets, de St. Petersbourg et Henri Hautermann, d'Aix-la-Chapelle.

HISTOIRE.

Prix. – Corneille STROM, de Borcette.
1 *Acc.* – François PELZER, de Hofer Hof et
Guilleaume SMETS, de St. Petersbourg.
2 *Acc.* – Felix VASSILLIÈRE, de Gand et
Henri DELMASSE, de Nuits.

HISTOIRE NATURELLE.

Prix. – Felix VASSILLIÈRE, de Gand.
1 *Acc.* – François PELZER, de Hofer Hof.
2 *Acc.* – Guilleaume SMETS, de St Petersbourg.
3 *Acc.* – Corneille STROM, de Borcette.

CALLIGRAPHIE.

Prix. – Joseph WILDT, d'Aix-la-Chapelle et
Corneille STROM, de Borcette.
Acc. – Guilleaume FLECKEN, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE FRANÇAISE.

TROISIÈME CLASSE.

I *Prix.* – François SAINCTELETTE, de St. Ménéhould.
Acc. – Jean Joseph BEAUFORT, de Paris.

QUATRIÈME CLASSE.

I *Prix.* – Joseph JANSEN, d'Aix-la-Chapelle.
II *Prix.* – Charles STOFFENS, de Geilenkirchen.
1 *Acc.* – Jean Henri KESSELKAUL et
2 *Acc.* – Conrad KOHL, d'Aix-la-Chapelle.

CINQUIÈME CLASSE.

I *Prix.* – Henri KIRCHHOF, d'Aix-la-Chapelle.
II *Prix.* – Alfred MARZORATI, d'Aix-la-Chapelle.
1 *Acc.* – Joseph GULPEN, d'Aix-la-Chapelle.
2 *Acc.* – Lambert ALDENHOFF, d'Aix-la-Chapelle.

SIXIÈME CLASSE.

I Prix. – Corneille STROM, de Borcette.
II Prix. – Felix VASSILLIÈRE, de Gand.
1 *Acc.* – Laurent CARLIER, d'Aix-la-Chapelle.
2 *Acc.* – François PELZER, de Hofer Hof.

BONNE CONDUITE ET EXACTITUDE A REMPLIR SES DEVOIRS.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. – Charles STOFFENS, de Geilenkirchen, Joseph JANSEN, Jean Henri KESSELKAUL et Conrad KOHL, d'Aix-la-Chapelle.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. – Joseph DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – François PELZER, d'Aix-la-Chapelle.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. – Henri KIRCHHOFF et Lambert ALDENHOEF, d'Aix-la-Chapelle.
1 *Acc.* – Frédéric LENGERSDORFF, d'Aldenhoven.
2 *Acc.* – Corneille THYWISSEN et Joseph MOERS, d'Aix-la-Chapelle.

CINQUIÈME ET SIXIÈME CLASSES.

Prix – Henri DELMASSE, de Nuits et François PELZER, de Hofer Hof.
1 *Acc.* – Joseph WILDT et Laurent CARLIER, d'Aix-la-Chapelle.
2 *Acc.* – Corneille STROM, de Borcette et Felix VASSILLIÈRE, de Gand.

CLASSE DE LANGUE GRECQUE.

1 *Prix.* – Joseph DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
2 *Prix.* – Joseph JANSEN, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Jean Henry KESSELKAUL, d'Aix-la-Chapelle.

Aix-la-Chapelle, le 29. Août 1808.

Les Membres du Bureau d'Administration CORNEILLE DE GUAITA, *Maire Viceprésident.* SYBERTZ, *Procureur Impérial.* CONTRAIN, *Juge de paix.* GEULJANS, *Conseiller Municipal*, VON HOSELT, *Conseiller Municipal.* GALL, *Directeur de l'Ecole.*

Imprimé chez J. MÜLLER rue de Borcette N.° 1148.

UNIVERSITÉ IMPÉRIALE.

COLLÈGE d'Aix-la-Chapelle, Département de la Roër.

1809

EXTRAIT des Registres des Delibérations du Bureau d'Administration du Collège d'Aix-la-Chapelle.

Séance du 28 Août. 1809 Présens, Messieurs LADOUCETTE Préfet du Département, Membre de la Légion d'honneur, *Président*; C. DE GUAITA, Maire de la Ville, *Viceprésident*; SYBERTZ, Procureur Imperial près le Tribunal civil; CONTRAIN, Juge de Paix de la première Section; GEULJANS et VON HOSELT, Conseillers municipaux; GALL, Directeur du Collège, *Membres du Bureau.*

Conformément au Décret Impérial du 19 Vend. an 13 le Bureau d'Administration présidé par M.r LADOUCETTE Préfet du Département, Membre de la Légion d'honneur, s'est assemblé dans l'Eglise du dit Collège, pour y proceder à la distribution des Prix. Cette distribution a été faite par M.r le Préfet, M.r MELLER, Président de la Cour de justice criminelle et spéciale, Membre de la Légion d'honneur, et M.r DE GUAITA, Maire de la Ville, d'après la Liste suivante dressée par le Bureau d'Administration dans sa Séance du 23 du courant.

Liste des Elèves, qui ont remporté des Prix ou des Accessits.

DEUXIÈME CLASSE.

RELIGION.

Prix – François PELZER, d'Aix-la-Chapelle.
Accessit – Joseph DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
Theodor KÆNZLER, d'Aix-la-Chapelle.

RHETORIQUE LATINE.

Prix – Jos. DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
2 *Prix* – Theod. KÆNZLER, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Fr. PELZER, d'Aix-la-Chapelle.

POESIE LATINE.

Prix – Theod. KÆNZLER, d'Aix-la-Chapelle et
Jos. DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Fr. PELZER, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE GRECQUE.

Prix. – Jos. DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle et
Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Lambert ALDENHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Joseph GELLER, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE FRANÇAISE.

Prix – François PELZER, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Jos. DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
Theodor KÆNZLER, d'Aix-la-Chapelle.

MATHEMATIQUES.

Prix – Theod. KÆNZLER, d'Aix-la-Chapelle.

Acc. – Jos. DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.

HISTOIRE, GEOGRAPHIE, HISTOIRE NATURELLE.

Prix – Jos. DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Theodor KÆNZLER, d'Aix-la-Chapelle.
François PELZER, d'Aix-la-Chapelle.

CALLIGRAPHIE.

Prix – Jos. DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Fr. PELZER, d'Aix-la-Chapelle.

TROISIÈME CLASSE.

RELIGION.

Prix. – Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhoven.
Acc. – Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Lamb. ALDENHOFF d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE LATINE.

Prix – Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
2 *Prix* – Jos. GELLER, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhoven, et
Lambert ALDENHOFF, d'Aix-la-Chapelle.

POESIE LATINE.

Prix – Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhofen, et
Lambert ALDENHOFF, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE FRANÇAISE.

Prix – Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Alfred MARZORATI, d'Aix-la-Chapelle.

Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhoven.

LANGUE ALLEMANDE.

Prix – Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle, et
Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhoven.
Acc. – Alfred. MARZORATI, d'Aix-la-Chapelle.
Lambert ALDENHOFF, d'Aix-la-Chapelle.

ARITHMETIQUE.

Prix – Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhoven.
Alfred MARZORATI, d'Aix-la-Chapelle.

HISTOIRE, GEOGRAPHIE, HISTOIRE NATURELLE.

Prix – Henry KIRCHHOFF et
Alfred MARZORATI, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhoven.
Acc. – Lamb. ALDENHOFF, d'Aix-la-Chapelle.

CALLIGRAPHIE.

Prix. – Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhoven.
Acc. – Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Alfred MARZORATI, d'Aix-la-Chapelle.

QUATRIÈME CLASSE.

RELIGION.

Prix. – Felix VASILIERE, de Gand, et
Corn. STROM, de Borcette.
Acc. – Franç. PELZER, de Hoferhof,
Guill. SMETS, de St. Petersbourg.

LANGUE LATINE.

1 *Prix* – Corneille STROM, de Borcette.
2 *Prix* – Felix VASSILLIERE, de Gand.
Acc. – Franç. PELZER, de Hoferhof et
Jos. WILDT, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE FRANÇAISE.

Prix – Corneille STROM, de Borcette.
Acc. – Felix VASSILLIERE, de Gand.
Jos. WILDT, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE ALLEMANDE.

Prix – Corn. STROM, de Borcette.
Acc. – Guill. SMETS, de St. Petersbourg.
Felix VASSILLIERE, de Gand.

ARITHMETIQUE.

Prix. – Corn. STROM, de Borcette.
Henry HAUTERMANN, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Felix VASSILLIERE, de Gand.
Jos. WILDT, d'Aix-la-Chapelle.

HISTOIRE, GEOGRAPHIE, HISTOIRE NATURELLE.

Prix. – Felix VASSILLIERE, de Gand et
Corneille STROM, de Borcette.
Acc. – Guill. SMETS, de St. Petersbourg.
François PELZER, de Hoferhof.

CALLIGRAPHIE.

Prix – Jos. WILDT, d'Aix-la-Chapelle, et
Corn. STROM, de Borcette.

Acc. – Henry HAUTERMANN, d'Aix-la-Chapelle.
Felix VASSILLIERE, de Gand.

CINQUIÈME CLASSE.

RELIGION.

Prix. – Martin STROM, de Borcette.
Acc. – Louis VASSILLIERE, de Gand.
Jos. THYSSEN, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE LATINE.

1 *Prix.* – François LARUE, d'Aix-la-Chapelle.
2 *Prix.* – Martin STROM, de Borcette.
Acc. – Louis VASSILLIERE de Gand.
Joseph THYSSEN, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE FRANÇAISE.

Prix. – Martin STROM, de Borcette.
Acc. – Louis VASSILLIERE, de Gand.
François LARUE, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE GRECQUE.

Prix – Pierre KAHLEN, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – François LARUE, d'Aix-la-Chapelle.
Nicolas NÜCKER, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE ALLEMANDE.

Prix – François LARUE, d'Aix-la-Chapelle, et
Louis VASSILLIERE, de Gand.
Acc. – Joseph THYSSEN, d'Aix-la-Chapelle.
Martin STROM, de Borcette.

ARITHMETIQUE.

Prix – Louis VASSILLIERE, de Gand.
Acc. – Martin STROM, de Borcette.
François LARUE, d'Aix-la-Chapelle.

HISTOIRE, GEOGRAPHIE, HISTOIRE NATURELLE.

Prix – François LARUE, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Louis VASSILLIERE, de Gand.
Joseph Hermans, d'Aix-la-Chapelle.

CALLIGRAPHIE.

Prix – Joseph THYSSEN, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Martin STROM, de Borette.
Louis VASSILLIERE, de Gand.

SIXIÈME CLASSE.

RELIGION.

Prix – Charles DEGRASS, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – George PLETZ, d'Aix-la-Chapelle.
Joseph KRAUTHAUSEN, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE LATINE.

Prix – Richard HERMENS, d'Aix-la-Chapelle.
Prix – Charles DEGRASS, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – François AHN, d'Aix-la-Chapelle.
Pierre WEYER, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE FRANÇAISE.

Prix – Richard HERMENS, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Charles DEGRASS, d'Aix-la-Chapelle.
George PLETZ, d'Aix-la-Chapelle.

LANGUE ALLEMANDE.

Prix – Richard HERMENS, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Charles DEGRASS, d'Aix-la-Chapelle.
Pierre WEYER, d'Aix-la-Chapelle.

ARITHMETIQUE.

Prix – Joseph KRAUTHAUSEN, d'Aix-la-Chapelle.
Acc. – Antoine ADAMINO, d'Aix-la-Chapelle.
Joseph VOSSEN, d'Aix-la-Chapelle.

CALLIGRAPHIE.

Prix – Charles DEGRASS, d'Aix-la-Chapelle.

Les Elèves suivans se sont distingués par leur bonne conduite et l'exactitude à remplir leurs devoirs ; savoir :

Theodor KÆNZLER, d'Aix-la-Chapelle.
Joseph DILLSCHNEIDER, d'Aix-la-Chapelle.
François PELZER, d'Aix-la-Chapelle.
Henry KIRCHHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Lambert ALDENHOFF, d'Aix-la-Chapelle.
Fréd. LENGERSDORFF, d'Aldenhoven.
Corneille STROM, de Borcette.
Joseph WILDT, d'Aix-la-Chapelle.
François PELZER, de Hoverhoff.
Jacques TALBOT, de Randerath.
Pierre KAHLEN, d'Aix-la-Chapelle.
Richard HERMENS, d'Aix-la-Chapelle.
Charles DEGRASS, d'Aix-la-Chapelle.
Joseph KRAUTHAUSEN, d'Aix-la-Chapelle.
Martin HAMMER, de Borcette.

Imprimé chez J. Muller rue de Borcette N°. 1148.

UNIVERSITÉ IMPÉRIALE.
ACADÉMIE DE LIÉGE.
COLLÈGE D'AIX LA CHAPELLE.
Procès verbal de la distribution des prix.

1810

Cejourd'hui 31 du mois d'Août 1810 le Bureau d'Administration présidé par Mr. le Baron de LADOUCETTE, Chevalier de la Légion d'honneur, Préfet du Département de la Roër, s'est assemblé dans l'église du Collège pour y proceder à la distribution des prix.

Cette cérémonie a eu lieu en présence des Autorités et du Public.

Voici les noms des Elèves couronnés.

RELIGION.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. Henry Kirchhoff et Lambert Aldenhoff.
Accessit. Alfred Marzorati, Joseph Geller.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. Corneille Strom.
Accessit. Felix Vassillière, Guillaume Flecken.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. Martin Strom.
Accessit. Louis Vassillière, François Larue,

CINQUIÈME et SIXIÈME CLASSE.

Prix. Charles Antoine Adamino.
Accessit. Jean Savels, Jean Schrœder, Martin Hammer.

LANGUE LATINE.

RHÉTORIQUE LATINE.

DEUXIEME CLASSE.

Prix. 1. Henry Kirchhoff.
2. Lambert Aldenhoff.
Accessit. Joseph Geller, Alfred Marzorati.

POESIE LATINE.

Prix. Henry Kirchhoff.
Accessit. Lambert Aldenhoff, Joseph Geller.

TROISIEME CLASSE.

Prix. 1. Corneille Strom.
2. Felix Vassillière,
Accessit. Lambert Talmas, Joseph Wildt.

QUATRIEME CLASSE.

Prix. 1. Martin Strom.
2. François Larue.
Accessit. Guillaume Smets, Louis Vassillière.

CINQUIEME et SIXIEME CLASSE.

Prix. 1. Jean Savels.
2. Richard Hermans, Pierre Pascal, François Geller, Prosper Froment.
Accessit. Charles Degrasse, Jean Schrœder.

SEPTIEME CLASSE.

Prix. 1. Charles Malmédie.
2. Isaac Thyssen.
Accessit. Edmond Matthieu, Henry Kreitz, Joseph Olles.

LANGUE GRECQUE.

DEUXIEME CLASSE.

Prix. Henry Kirchhoff.

Accessit. Lambert Aldenhoff, Joseph Geller.

TROISIEME CLASSE.

Prix. Corneille Strom. Felix Vassillière et Joseph Wildt.
Accessit. Guillaume Elecken.

QUATRIEME CLASSE.

Prix. François Larue.
Accessit. Martin Strom, Pierre Kahlen.

CINQUIEME et SIXIEME CLASSE.

Prix. Richard Roderbourg, et Richard Hermens.
Accessit. Jean Savels, Prosper Froment.

LANGUE FRANÇAISE.

DEUXIEME CLASSE.

Prix. Henry Kirchhoff.
Accessit. Alfred Marzorati, Lambert Aldenhoff.

TROISIEME CLASSE.

Prix. Corneille Strom.
Accessit. Felix Vassillière, Joseph Wildt.

QUATRIEME CLASSE.

Prix. Martin Strom.
Accessit. François Larue, Louis Vassillière, Nicolas Nücker.

CINQUIEME et SIXIEME CLASSE.

Prix. François Balon.
Accessit. Pierre Pascal, Jean Savels, Richard Roderbourg.

SEPTIEME CLASSE.

Prix. 1. Joseph Semet.
2. Isaac Thyssen.
Accessit. Edmond Matthieu, Nicolas Hanne.

LANGUE ALLEMANDE.

TROISIEME CLASSE.

Prix. Joseph Wildt.
Accessit. Corneille Strom, Felix Vassillière.

QUATRIEME CLASSE.

Prix. Guillaume Smets et Martin Strom.
Accessit. François Larue, Joseph Hermans.

CINQUIÈME et SIXIEME CLASSE.

Prix. Richard Roderbourg.
Accessit. François Geller, Jean Savels, Charles Degrass.

SEPTIÈME CLASSE.

Prix. Isaac Thyssen.
Accessit. Charles Malmédie, Pierre Küttgens.

MATHEMATIQUES.

ALGÉBRE ET GÉOMÉTRIE.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. Henry Kirchhoff.
Accessit. Lambert Aldenhoff, Alfred Marzorati.

TROISIÈME CLASSE. ARITHMÉTIQUE.

Prix. Corneille Strom.
Accessit. Felix Vassillière, Joseph Wildt.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. Martin Strom.
Accessit. François Larue, Louis Vassillière, Aloyse Kreitz.

CINQUIÈME et SIXIÈME CLASSE.

Prix. George Pletz, Martin Hammer.
Accessit. Richard Roderburg, Jean Savels.

SEPTIÈME CLASSE.

Prix. Isaac Thyssen.

Accessit. Joseph Olles, Joseph Semet.

HISTOIRE, GÉOGRAPHIE, HISTOIRE NATURELLE.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. Henry Kirchhoff et Alfred Marzorati.
Accessit. Lambert Aldenhoff, Joseph Geller.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. Corneille Strom et Felix Vassillière.
Accessit. Joseph Wildt, Jacques Talbott.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. Joseph Hermanns.
Accessit. Guillaume Smets, Martin Strom, Pierre Kahlen.

CINQUIÈME et SIXIÈME CLASSE.

Prix. Richard Roderbourg.
Accessit. George Pletz, Jean Schrœder, Richard Hermens.

CALLIGRAPHIE.

DEUXIÈME CLASSE.

Prix. Henry Kirchhoff.
Accessit. Alfred Marzorati.

TROISIÈME CLASSE.

Prix. Joseph Wildt.
Accessit. Guillaume Flecken, Corneille Strom.

QUATRIÈME CLASSE.

Prix. Martin Strom.
Accessit. Guillaume Smets, Joseph Hermans.

CINQUIÈME et SIXIÈME CLASSE.

Prix. Charles Degrasse et Jean Schrœder.
Accessit. Richard Roderbourg, Martin Hammer.

Les Elèves suivans se sont distingués par leur bonne conduite et par l'exactitude à remplir leurs devoirs ; savoir :

Aldenhoff, Lambert.
Balon, François.
Froment, Prosper.
Geller, Joseph.
Kirchhoff, Henry.
Roderbourg, Richard.
Immbach, Joseph.
Jardon, Guillaume.
Kreitz, Henry.
Pascal, Xavier.
Savels, Jean.
Semet, Joseph.
Smets, Guillaume.
Strom, Corneille.
Strom, Martin.
Talbot, Jacques.
Thyssen, Isaac.
Vassillière, Felix.

Noms des Elèves qui ont concouru pour les prix.

Adamino, Antoine, d'Aix la Chapelle.
Ahn, François, d'Aix la Chapelle.
Aldenhoff, Lambert, d'Aix la Chapelle.
Balon, François, de Paris.
Bourg, Christoph, de Trêves.
Collet, Pierre, d'Aix la Chapelle.
Dahmen, Pierre, d'Aix la Chapelle.

Degrasse, Charles, d'Aix la Chapelle.
Duffhausen, Gaspard, d'Aix la Chapelle.
Flecken, Guillaume, d'Aix la Chapelle.
Froment, Prosper, d'Aix la Chapelle.
Geller, François, d'Aix la Chapelle.
Geller, Joseph, d'Aix la Chapelle.
Hermens, André, d'Aix la Chapelle.
Hermens, Richard, d'Aix la Chapelle.
Hermanns Joseph, d'Aix la Chapelle.
Hammer Martin, de Borcette.
Hanne, Nicolas, d'Aix la Chapelle.
Hanne, Victor, d'Aix la Chapelle.
Jardon, Guillaume, d'Aix la Chapelle.
Imbach, Joseph, d'Aix la Chapelle.
Kirchhoff, Henry, d'Aix la Chapelle.
Kahlen, Pierre, d'Aix la Chapelle.
Kreitz, Aloyse, d'Aix la Chapelle.
Kreitz Henry, d'Aix la Chapelle.
Krauthausen, Joseph, d'Aix la Chapelle.
Küttgens, Gaspard, d'Aix la Chapelle.
Küppers, Aloyse, d'Aix la Chapelle.
Larue, François, d'Aix la Chapelle.
Marzorati, Alfred, d'Aix la Chapelle.
Matthieu, Edmond, d'Aix la Chapelle.
Malmédie, Charles, d'Aix la Chapelle.
Nücker, Niclas, d'Aix la Chapelle.
Olles, Joseph, d'Aix la Chapelle.
Pelzer, Arnold, d'Aix la Chapelle.

Pascal, Pierre, d'Aix la Chapelle.
Pascal, Xavier, d'Aix la Chapelle.
Pletz, George, d'Aix la Chapelle.
Roderbourg, Richard, d'Aix la Chapelle.
Strom, Corneille, de Borcette.
Strom, Martin, de Borcette.
Strom, André, de Borcette.
Savels, Jean, d'Aix la Chapelle.
Semet, Joseph, d'Ahrweiler.
Schœnbrod, Jean, de Borcette.
Schrœder, Jean, d'Aix la Chapelle.
Smetz, Guillaume, de Petersbourg.
Stark, François, de Borcette.
Stollenwerk, Charles, d'Aix la Chapelle.
Thyssen, Isaac, d'Aix la Chapelle.
Talmas, Jean, de Limbourg.
Talbot, Jacques, de Randerath.
Vassillière, Felix, de Gand.
Vassillière, Louis, de Cologne.
Vossen, Joseph, d'Aix la Chapelle.
Vanhoubrouck, Charles, de Gand.
Wild, Joseph, d'Aix la Chapelle.

578/fate

UNIVERSITÉ IMPÉRIALE — ACADÉMIE DE LIÉGE.

1811

PROGRAMME

des exercices publics du Collége d'Aix-la-Chapelle, qui auront lieu le 26 Août 1811, de 9 heures du matin, à midi, et de 2 heures de relevée à 5.

OBJETS D'ENSEIGNEMENT.

RELIGION.

3ème classe. La première partie du catéchisme de l'empire français.
2ème classe. La deuxième et la troisième parties du même catéchisme.
1ère classe. Les élèves de cette classe répondront en français aux questions qui leur seront faites sur les trois parties du dit catéchisme.

LANGUE GRECQUE.

5ème classe. Premiers éléments. Déclinaisons. Adjectifs. Formation des genres. Degrés de comparaison. Verbe auxiliaire.
4ème classe. Les verbes actifs et passifs, formation des temps, indicatif, subjonctif. Traduction.
3ème classe. Introduction à la syntaxe régimes des verbes et des adjectifs. Traduction.
2ème et 1.ère classes. Toutes les règles de la syntaxe. Traduction des fables d'Esope.

13. Oct 7. II. 1811 Joseph Eickeur Director
(Principal du collège)

LANGUE LATINE.

7ème classe. Etymologie. Déclinaisons des noms, conjugaisons des verbes réguliers.

6ème classe. Pronoms, formation du comparatif et du superlatif, conjugaison des verbes irréguliers, introduction progressive à la syntaxe.

5ème classe. Syntaxe. Règles du nominatif, génitif, etc. Usage des gérondifs et des supins.

— Traduction. Epitome historiæ sacræ du latin en français.

— Mythologie de Jouvency du latin en allemand.

4ème classe. Règles de la syntaxe de Brœder sous les rapports de sa différente division. Usage du participe et de la conjonction *que*.

Traduction de Népos jusqu'à Thrasybule du latin en français.

3ème classe. La grammaire dans toute son étendue, la prosodie, la versification. Traduction des deux premiers livres du selectæ é profanis, la première et la cinquième éclogues de Virgile du latin en français.

2ème et 1ère classes. Elémens de la Rhétorique. Les sept espèces de tropes : métaphore, allégorie, etc. style périodique.

Traduction de quelques oraisons choisies de Cicéron du latin en français.

Poésie. Virgile. Passages choisis du premier livre de l'Enéide du latin en français.

Horace. Odes choisies du premier livre du latin en français.

LANGUE FRANÇAISE.

7ème classe. Prononciation. Voyelles simples, composées, nasales, diphthongues.

Les accents. Lecture, noms substantifs et adjectifs. Déclamation.

6ème classe. Pluriel des substantifs et adjectifs, formation des adjectifs féminins et des substantifs susceptibles de ce changement. Verbes auxiliaires. Verbes réguliers. Déclamation.

5ème classe. Règles sur les parties du discours. Formation du pluriel des noms composés. Place des adjectifs. Dégrés de comparaison. Déclamation.

4ème classe. Les quatre conjugaisons avec leurs différentes branches. Accord de l'article, de l'adjectif, du pronom et du verbe avec le substantif. Usage des pronoms. Verbes irréguliers. Déclamation.

3ème classe. Définition et règles du collectif général et du collectif partitif. Usage des temps. Emploi du parfait défini comparé avec l'imparfait. Traduction. Déclamation.

2ème et 1ème. classes. Toutes les règles de la syntaxe. Indicatif, subjonctif, participe susceptible d'inflexion ou invariable. Traduction. Déclamation.

LANGUE ALLEMANDE.

7ème et 6ème classes. Les dix parties du discours en général. Déclinaisons et conjugaisons.

5ème et 4ème classes. Exercices de style.

GÉOMÉTRIE.

3ème classe. Définition et principes de géométrie. Son objet, sa fin, sa division.

Lignes droites, courbes, perpendiculaires, obliques parallèles, sécantes, tangentes. La perpendiculaire, ligne la plus simple, la plus courte, ligne de mesure.

2ème et 1ère classes. Les parallèles entr'elles, à une troisième ligne entre deux parallèles.

Les angles, leur nature, mesure, leurs espèces. L'évaluation des angless centraux, donnés, et principalement des angles inscrits.

L'assortiment des lignes ou les figures; leur nature, leur énumération, leur point de vue. Les figures considérées par rapport au triangle. Evaluation, comparaison, égalité. Les figures considérées par rapport au cercle; Le centre, le rayons, le périmètre.

ALGÈBRE.

3ème classe. Résolution des problèmes du premier degré.

2ème et 1ère classes. Analyse des équations et des problèmes du premier et du deuxième degrés avec une et plusieurs quantités inconnues.

ARITHMÉTIQUE.

7ème et 6ème classes. Les quatre opérations. L'addition, la soustraction, la multiplication et la division.

5ème classe. Les nombres complexes. La règle de Trois simple.

4ème classe. Les fractions. Le calcul décimal. Les règles de Trois directe et indirecte. La règle conjointe.

HISTOIRE ANCIENNE,

4ème classe. Principalement l'histoire grecque et romaine.

3ème classe, L'histoire de France jusqu'au règne de Louis XIV.

2ème et 1ère classes. Continuation de l'histoire de France, particulièrement la dynastie de Napoléon le Grand.

HISTOIRE NATURELLE.

3ème classe. Les oiseaux, *les* poissons et les amphibies.

2ème et 1ère classes. Les insectes et les vers.

GÉOGRAPHIE.

4ème classe. Notions sur la géographie en général. Géographie détaillée de la France.

3ème classe. Géographie détaillée des autres pays de l'Europe, de l'Asie et de l'Afrique.

2ème et 1ème classes. Géographie détaillée de l'Amérique et de l'Austrasie. Géographie mathématique.

NOMS DES ÉLÈVES.

Ahn, François, d'Aix-la-Chapelle.
Alertz, Auguste, *idem.*
Asselborn, Charles, *idem.*
Bayer, Hubert, *idem.*
Biermanns, Joseph, *idem.*
Bock, Gille, *idem.*
Broich, Corneille, *idem.*
Brewers, Etienne, *idem.*
Braun, Charles, *idem.*
Bleyenheuft, Jean, *idem.*
Chanchet, Dagobert, de Juliers.
Coomanns, Ferdinand, d'Aix-la-Chapelle.
Coomanns, Clément, *idem.*
Dahmen, Pierre, *idem.*
Dahmen, Charles, *idem.*
De Fürth, Théodore, *idem.*
De Fürth, Edouard, d'Aix-la-Chapelle.
De Fisenne, Louis, *idem.*
De Negri, Charles, de Brunsem.
De Coulons, Nicolas, d'Aix-la-Chapelle.
De Hoobrouch, Albert, de Gand.
De Worringen, Ferdinand, d'Aix-la-Chap.
Degrass, Charles, *idem.*
Debey, Nicolas, *idem.*
Duffhauss, Gaspard, *idem.*
Esser, Guillaume, d'Aix-la-Chapelle.
Flecken, George, *idem.*
Froment, Prosper, *idem.*
Geller, François, *idem.*
Gillessen, François, de Borcette.
Habes, Charles, d'Aix-la-Chapelle.
Habes, Henri, *idem.*

Hahn, Henri, d'Aix-la-Chapelle.
Hanne, Auguste, *idem.*
Hanne, Victor, *idem.*
Hammer, Martin, de Borcette.
Hartoch, Simon, d'Aix-la-Chapelle.
Heckmann, Gaspard, *idem.*
Hermanns, Joseph, *idem.*
Hermens, André, *idem.*
Hermens, Richard, *idem.*
Hueber, Ignace, de Gouda.
Imbach, Thomas, d'Aix-la-Chapelle.
Imbach, Joseph, *idem.*
Imbert, François, *idem.*
Kahlen, Pierre, *idem.*
Klausener, Léopold, *idem.*
Kloubert, Pierre, *idem.*
Kœrver, Ignace, *idem.*
Kreitz, Henri, *idem.*
Kütgens, Laurent, *idem.*
Küttgens, Pierre, *idem.*
Küppers, Aloïse, *idem.*
Lambertz, François, *idem.*
Laruc, François, *idem.*
Lauffs, Léonard, *idem.*
Lecamus, Eugène, *idem.*
Lefflon, Narcisse, *idem.*
Leuchter, Michel, de Wurselen.
Maassen, Benoît, d'Aix-la-Chapelle.
Malmédie, Charles, *idem.*
Maffeyer, Henri, *idem.*
Mataré, Louis, de Bardenberg.
Marzorati, Jean, d'Aix-la-Chapelle.
Meissenberg, Louis, *idem.*
Melchers, Henri, de Kirchrath.
Mislich, Adam, d'Aix-la-Chapelle.
Mislich, François, d'Aix-la-Chapelle.
Nacken, Joseph, *idem.*
Nivar, Christophe, de Metz.
Nücker, Nicolas, d'Aix-la-Chapelle.
Olles, Joseph, *idem.*
Orsbach, Antoine, *idem.*
Palm, Nicolas, *idem.*
Palm, Hubert, *idem.*
Palm, Gérard, de Borcette.
Pascal, Pierre, d'Aix-la-Chapelle.
Pascal, Xavier, *idem.*
Pastor, Louis, *idem.*
Pelzer, Arnaud, *idem.*
Prœmper, Guillaume, de Borcette.
Pfennings, Raphaël, d'Aix-la-Chapelle.
Recker, Joseph, *idem.*
Reyniac Winand, *idem.*
Rispaud, d'Aigbelle-Casimir, de Gap.
Rosbach, Joseph, d'Aix-la-Chapelle.
Roderburg, Richard, *idem.*
Rütgers, André, *idem.*
Rütgers, Gaspard, *idem.*
Rütgers, Martin, *idem.*
Rueffler, Joseph, *idem.*
Rumpen, Pierre, *idem.*
Rumpen, Joseph, *idem.*
Samuël, Jean, de Mastrich.
Savels, Jean, d'Aix-la-Chapelle.
Schaefers, Guilaume, *idem.*
Schierveld, Joseph, de Martinsvouren.
Schœnbrod, François, de Borcette.
Scholl, Xavier, d'Aix-la-Chapelle.
Schrœder, Jean, *idem.*
Schwan, Guillaume, *idem.*
Schweitzer, Guillaume, de Borcette.

Semet, Joseph, d'Aix-la-Chapelle.
Starck, François, de Verviers.
Startz, Nicolas, d'Aix-la-Chapelle.
Smets, Guillaume, de Petersbourg.
Spiess, Louis-Joseph, d'Aix-la-Chapelle.
Steiner, Nicolas, *idem.*
Strom, Martin, de Borcette.
Strom, André, *idem.*
Talbot, Charles, de Randerath.
Thierry, Barthélemi, d'Aix-la-Chapelle.
Thyssen, Isaac, *idem.*
Thywissen, Henri, *idem.*
Vassillière, Félix, de Gand.
Vassillière, Louis, de Cologne.
Velings, Arnaud, d'Aix-la-Chapelle.
Vigoureux, Alphonse, *idem.*
Vinqueroy, Joseph, *idem.*
Vondenbusch, Daniel, *idem.*
Vonhoselt, Joseph, *idem.*
Vossen, Louis, *idem.*
Vouss, Joseph, de Borcette.
Wildt, Joseph, d'Aix-la-Chapelle.
Wamich, Michel, de Bardenberg.
Weidenbach, Mathias, d'Aix-la-Chapelle.
Weinberg, Joseph, de Bardenberg.
Willckens, François, d'Aix-la-Chapelle.
Winkens, Lambert, *idem.*

A AIX-LA-CHAPELLE, chez T. VLIECKX, rue de Cologne, N.o 1005.

UNIVERSITÉ IMPÉRIALE — **ACADÉMIE DE LIÉGE.**

Distribution solennelle des prix aux élèves du collége d'Aix-la-Chapelle le 31 Août 1811.

NOMS DES ÉLÈVES.

Ahn, François, d'Aix-la-Chapelle.
Alertz, Auguste, *idem.*
Asselborn, Charles, *idem.*
Bayer, Hubert, *idem.*
Biermanns, Joseph, *idem.*
Bock, Gille, *idem.*
Broich, Corneille, *idem.*
Brewers, Etienne, *idem.*
Braun, Charles, *idem.*
Bleyenheuft, Jean, *idem.*
Chauchet, Dagobert, de Juliers.
Coomanns, Ferdinand, d'Aix-la-Chapelle.
Coomanns, Clément, *idem.*
Dahmen, Pierre, *idem.*
Dahmen, Charles, *idem.*
De Fürth, Théodore, de Gand.
De Fürth, Edouard, d'Aix-la-Chapelle.
De Fisenne, Louis, *idem.*
De Negri, Charles, de Brunsem.
De Coulons, Nicolas, d'Aix-la-Chapelle.
De Hoobrouck, Albert, de Gand.
De Worringen, Ferdinand, d'Aix-la-Chap.
Degrass, Charles, *idem.*
Debey, Nicolas, *idem.*
Duffhauss, Gaspard, *idem.*
Esser, Guillaume, *idem.*
Flecken, George, *idem.*
Froment, Prosper, *idem.*
Geller, François, *idem.*
Gillessen, François, de Borcette.
Habes, Charles, d'Aix-la-Chapelle.
Habes, Henri, *idem.*

Hahn, Henri, d'Aix-la-Chapelle.
Hanne, Auguste, de Trèves.
Hanne, Victor, d'Aix-la-Chapelle.
Hammer, Martin, de Borcette.
Hartoch, Simon, d'Aix-la-Chapelle.
Heckmann, Gaspard, *idem.*
Hermanns, Joseph, *idem.*
Hermens, André, *idem.*
Hermens, Richard, *idem.*
Hueber, Ignace, de Gonda.
Imbach, Thomas, d'Aix-la-Chapelle.
Imbach, Joseph, *idem.*
Imbert, François, *idem.*
Kahlen, Pierre, *idem.*
Klausener, Léopold, *idem.*
Kloubert, Pierre, *idem.*
Kœrver, Ignace, *idem.*
Kreitz, Henri, *idem.*
Kütgens, Laurent, *idem.*
Kuttgens, Pierre, *idem.*
Küppers, Aloïse, *idem.*
Lambertz, François, *idem.*
Larue, François, *idem.*
Lauffs, Léonard, *idem.*
Lecamus, Eugène, *idem.*
Lefflon, Narcisse, *idem.*
Leuchter, Michel, de Wurselen.
Maassen, Bénoit, d'Aix-la-Chapelle.
Malmédie, Charles, *idem.*
Maffeyer, Henri, *idem.*
Mataré, Louis, de Bardenberg.
Marzorati, Jean, d'Aix-la-Chapelle.
Meissenberg, Louis, *idem.*
Melchers, Henri, de Kirchrath.
Mislich, Adam, d'Aix-la-Chapelle.
Mislich, François, d'Aix-la-Chapelle.
Nacken, Joseph, *idem.*
Nivar, Christophe, de Metz.
Nücker, Nicolas, d'Aix-la-Chapelle.
Olles, Joseph, *idem.*
Orsbach, Antoine, *idem.*
Palm, Nicolas, *idem.*
Palm, Hubert, *idem.*
Palm, Gérard, de Borcette.
Pascal, Pierre, d'Aix-la-Chapelle.
Pascal, Xavier, *idem.*
Pastor, Louis, *idem.*
Pelzer, Arnaud, *idem.*
Prœmper, Guillaume, de Borcette.
Pfennings, Raphaël, d'Aix-la-Chapelle.
Recker, Joseph, *idem.*
Reyniac Winand, *idem.*
Rispaud, d'Aiguebelle-Casimir, de Gap.
Rosbach, Joseph, d'Aix-la-Chapelle.
Roderburg, Richard, *idem.*
Rütgers, André, *idem.*
Rütgers, Gaspard, *idem.*
Rütgers, Martin, *idem.*
Rueffler, Joseph, *idem.*
Rumpen, Pierre, *idem.*
Rumpen, Joseph, *idem.*
Samuël, Jean, de Mastricht.
Savels, Jean, d'Aix-la-Chapelle.
Schaefers, Guillaume, *idem.*
Schierveld, Joseph, de Martinsvouren.
Schœnbrod, François, de Borcette.
Scholl, Xavier, d'Aix-la-Chapelle.
Schrœder, Jean, *idem.*
Schwan, Guillaume, *idem.*
Schweitzer, Guillaume, de Borcette.
Semet, Joseph, d'Ahrweiler.

Starck, François, de Verviers.
Startz, Nicolas, d'Aix-la-Chapelle.
Smets, Guillaume, de Petersbourg.
Spiess, Louis-Joseph, d'Aix-la-Chapelle.
Steiner, Nicolas, *idem.*
Strom, Martin, de Borcette.
Strom, André, *idem.*
Talbot, Charles, de Randerath.
Thierry, Barthélemi, d'Aix-la-Chapelle.
Thyssen, Isaac, *idem.*
Thywissen, Henri, *idem.*
Vassillière, Felix, de Gand.
Vassillière, Louis, de Cologne.
Velings, Arnaud, d'Aix-la-Chapelle.
Vigoureux, Alphonse, *idem.*
Vinqueroy, Joseph, *idem.*
Vondenbusch, Daniel, *idem.*
Vonhoselt, Joseph, *idem.*
Vossen, Louis, *idem.*
Vouss, Joseph, de Borcette.
Wamich, Michel, de Bardenberg.
Weidenbach, Mathias, d'Aix-la-Chapelle.
Weinberg, Joseph, de Bardenberg.
Wildt, Joseph, d'Aix-la-Chapelle.
Willckens, François, *idem.*
Winckens, Lambert, *idem.*

RELIGION.

1ère classe. *Prix.* Martin Strom.
Accessit. François Willckens. Joseph Hermanns. Félix Vassillière. François Larue.
2ème classe. *Prix.* Etienne Brewers.
Accessit. Daniel Vondenbusch. Raphaël Pfennings. Charles de Negri. Isaac Thyssen.
3ème classe. *Prix.* François Starck.
Accessit. François Weinberg. Ferdinand DeWorringen. Gaspard Heckmann. Arnaud Pelzer.

LANGUE GRECQUE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Félix Vassillière.
Acccessit. Joseph Wildt. Michel-Joseph Wamich.
3ème classe. *Prix.* François Larue.
Accessit. Martin Strom. Joseph Hermanns. Pierre Kahlen.
4ème classe. *Prix.* Joseph Recker.
Accessit. François-Guillaume Prœmper. Richard Roderburg. Jean Schröder.
5ème classe. *Prix.* Isaac Thyssen.
Accessit. François Ahn. Prosper Froment. Joseph Semet.

LANGUE LATINE.

1ère et 2ème classes. 1er *Prix*. Félix Vassillière et Léonard Lauffs.

2ème *Prix*. Michel-Joseph Wamich.

Accessit. Louis-Joseph Spiess. Joseph Kloubert. Henri Melchers.

Poésie. *Prix*. Léonard Lauffs.

Accessit. Joseph Kloubert. Michel-Joseph Wamich. Félix Vassillière. Louis-Joseph Spiess.

3ème classe. 1er Prix. Martin Strom.

2ème Prix. François Larue.

Accessit. Nicolas Debey. François Schœnbrod. Léopold Klausener. Joseph Rueller.

Version. *Prix*. Martin Strom.

Accessit. François Larue. Louis Vassillière. Nicolas Nücker. Léopold Klausener. Nicolas Debey.

4ème classe. 1er *Prix*. François Willckens et François-Guillaume Prœmper.

2ème *Prix*. Joseph Recker.

Accessit. Jean Savels. François Geller. Henri-Joseph Maffeyer. Laurent Kütgens.

Version. *Prix*. François-Guillaume Prœmper et François Willckens.

Accessit. Pierre Pascal. Jean Savels. François Geller. Joseph Recker.

5ème classe. 1er *Prix*. François Ahn.

2ème *Prix*. Prosper Froment.

Accessit. Raphaël Pfennings. Hubert Bayer. Isaac Thyssen. Etienne Brewers.

Version. *Prix*. Frnnçois Ahn.

Accessit. Prosper Froment. Joseph Semet. Charles Malmédie. Raphaël Pfennings.

6ème classe. 1er *Prix*. Gaspard Heckmann.

2ème *Prix*. Aloïse Mataré.

Accessit. Pierre Rumpen. André Strom. Jean Samuël. François Starck.

7ème classe. 1er *Prix*. Joseph Nacken et André Rutgers.

2ème *Prix*. Charles Dahmen.

Accessit. François Gillessen. Joseph Vonhoselt. Xavier Pascal. Jean Marzorati.

LANGUE FRANÇAISE.

1ère et 2ème classes. *Prix*. Martin Strom.

Accessit. Félix Vassillière. François Larue. Michel-Joseph Wamich.

3ème classe. *Prix*. Nicolas Nücker et Louis Vassillière.

Accessit. Léopold Klausener. Joseph Rueller. Joseph Hermanns.

4ème classe. 1er *Prix*. François Willckens.

2ème *Prix*. François-Guillaume Prœmper.

Accessit. Jean Savels. Pierre Pascal. François Geller. Henri-Joseph Maffeyer.

5ème classe. 1er *Prix*. Raphaël Pfennings.

2ème *Prix*. Joseph Semet.

Accessit. Ignace Hueber. François Ahn. Prosper Froment. Isaac Thyssen.

6ème classe. 1er *Prix*. Joseph Imbach.

2ème *Prix*. Henri Hahn et Jean Samuël.

Accessit. Eugène Lecamus. François Starck. Aloïse Mataré. Pierre Rumpen.

7ème classe. 1er *Prix*. Casimir Rispaud d'Aiguebelle et Simon Hartoch.

2ème *Prix*. Gaspard Reyniac.

Accessit. Hubert Palm. Edouard DeFürth. François Gillessen. Xavier Pascal.

Classe supplementaire. *Prix*. Louis-Joseph Spiess.

Accessit. Pierre-Joseph Kloubert. Léonard Lauffs. Henri Melchers. François Schœnbrod.

LANGUE ALLEMANDE.

4ème classe. *Prix*. Richard Hermens.

Accessit. Nicolas Startz. Richard Roderburg. Jean Schrœder. Charles Degrass.

5ème classe. *Prix*. Charles DeNegri.

Accessit. Joseph Semet. Raphaël Pfennings. Isaac Thyssen. Gaspard Duffhauss.

6ème classe. *Prix*. Joseph Imbach.

Accessit. Jean Samuël. André Strom. François Starck. Henri Hahn.

7ème clasee. *Prix*. François Gillessen.

Accessit. Charles Dahmen. Charles Braun. Xavier Pascal. Joseph Schæfers.

GÉOMÉTRIE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Martin Strom.
Accessit. Félix Vassillière. Michel-Joseph Wamich. François Larue.

3ème classe. *Prix.* Joseph Hermanns.
Accessit. Louis Vassillière. Guillaume Smets. Pierre Kahlen.

ALGÈBRE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Félix Vassillière.
Accessit. Michel-Joseph Wamich. Léonard Lauffs. Pierre-Joseph Kloubert.

3ème classe. *Prix.* Martin Strom.
Accessit. François Larue. Louis Vassillière.

ARITHMÉTIQUE.

4ème classe. *Prix.* Richard Roderburg.
Accessit. Jean Savels. Richard Hermens. François Willckens. François-Guillaume Prœmper.

5ème classe. *Prix.* François Mislich et Isaac Thyssen.
Accessit. François Ahn. Charles DeNegri. Charles Malmédie. Raphaël Pfennings.

6ème classe. *Prix.* Aloïse Mataré.
Accessit. François-Joseph Weinberg. François Starck. Pierre Rumpen. André Strom.

7ème classe. *Prix.* André Rutgers. Joseph Nachen et Adam Mislich.
Accessit. Ferdinand DeWorriugen. Hubert Palm. Charles Braun.

HISTOIRES UNIVERSELLE ET NATURELLE. GÉOGRAPHIE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Félix Vassillière.
Accessit. Joseph Wildt. Louis-Joseph Spiess. Léonard Lauffs.

3ème classe. *Prix.* François Larue.
Accessit. Joseph Hermanns. Martin Strom. Guillaume Smets. Louis Vassillière.

HISTOIRE UNIVERSELLE. GÉOGRAPHIE.

4ème classe. *Prix.* Richard Roderburg.
Accessit. Joseph Recker. Jean Savels. François-Guillaume Prœmper. François Willckens.

CALLIGRAPHIE.

1ère classe. *Prix.* Charles Degrass.
Accessit. Jean Schrœder. Félix Vassillière. Joseph Ruefler. Joseph Hermanns.

2ème classe. *Prix.* Gaspard Heckmann.
Accessit. André Strom. François Starck. François Gillessen. Hubert Palm.

PRIX pour les succès les plus constants dans le courant des compositions de l'année.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Félix Vassillière.
Accessit. Michel-Joseph Wamich. Léonard Lauffs. Louis-Joseph Spiess.

3ème classe. *Prix.* Martin Strom.
Accessit. François Larue. Louis Vassillière.

4ème classe. *Prix.* Francois-Guillaume Prœmper.
Accessit. François Willckens. Jean Savels.

5ème classe. *Prix.* Prosper Froment.
Accessit. Isaac Thyssen. François Ahn.

6ème classe. *Prix.* Jean Samuël.
Accessit. François Starck. Aloïse Mataré.

7ème classe. *Prix.* André Rutgers.
Accessit. Xavier Pascal. Jean Marzorati.

Par leur bonne conduite se sont distingués.

Aloïse Mataré	Jean Marzorati.	Martin Strom.
Charles Braun.	Joseph Imbach.	Nicolas Debey.
Félix Vassillière.	Joseph Maffeyer.	Pierre Kloubert.
François Willckens.	Isaac Thyssen.	Pierre Pascal.
Hubert Palm.	Léonard Lauffs.	

Les classes recommenceront le 1er octobre 1811.

Imprimé à Aix-la-Chapelle chez Th. Vlieckx, rue de Cologne, n.° 1005.

CARMEN GENETHLIACUM
PRIMOGENITI GALLIARUM PRINCIPIS,
REGIS ROMÆ,

Á

DIRECTORE ET PROFESSORIBUS GYMNASII AQUISGRANENSIS

9.na Junii 1811

OBLATUM.

QUAM benè cæsareas circumstat Gallia cunas,
Et centumgemino testans sua gaudia plausu
Obsequiosa novi celebrat jam PRINCIPIS ortum!
In patriæ fastis meritum sibi mensis honorem
Martius asseruit, niveoque notata lapillo
Ac semper memoranda dies vicesima mensis
Illius occurret, quæ tanti est conscia partûs.
Non hic Martis opus, non palmæ sanguine sparsæ,
Nec cum luctificâ sociati strage triumphi
Poscuntur: cedant teneris affectibus iræ,
Classica carminibus, Veneri Mars, laurea myrto!
Fortunate puer, te spes et publica vota
Respiciunt, te fama volans per regna, per urbes,
Finitimis populis totique annuntiat orbi.
Est aliquid, quòd florentis certissimus hæres
Imperii, tyrio PRINCEPS innasceris ostro;

Est aliquid priscoque retrò non tempore visum,
Quòd te majestas in primo limine vitæ
Excipit, et regem titulis regalibus ornat;
Plus est, quòd clarum genus alto à sanguine ducis,
Quòd tibi NAPOLEO pater est LUDOVICAQUE mater,
Et quòd fers patriæ præsagia læta salutis.
Scilicet augusti quid non sensêre parentes,
Ut primum his licuit te, nobile pignus amoris,
Dulcem filiolum complecti ulnisque fovere?
Tum pater ille tuus, quem fervida bella gerentem,
Fundantem imperium, terrarum immensa regentem,
Et dantem leges nunquam fortuna fefellit,
Perdidicit, quid adhuc fortuna domestica possit
Addere; quo pretio sit nomen patris habendum,
Et quanta é simili contingat gloria prole.
Tum tua blanda parens, illa illustrissima gnata
Cæsaris austriaci, quam sponsam nuper ab Istro
Pax ad sequanicas attraxit pronuba ripas,
Non ultra natale solum carosque penates
Expetiit, bene se meritam de conjuge credens,
Gallisque apparens cum digno matris honore.
Fortunate puer, tu firmas nexibus arctis
Fædus amicitiæ, quod fausto sydere pactum
Austriacos Gallosque ligat, modo parvulus infans,
Ut puer in cunis quondam compressit iniquos
Alcides angues, sic tu civilia bella
Comprimis. At matura tibi dum venerit ætas,
Armorum laudisque avidus, sub patre magistro
Militiam disces, curresque haud degener heros,
Ulcisci offensas, hostiles sternere turmas,
Et tua jungendo decorare paterna trophæa.
Non minùs ingentis sapiens tractabis habenas
Imperii, validâque manu tua sceptra tenebis;
Hîc patris vigor, hîc pietas et gratia matris
Non tibi deficient, ut, quod fas juraque suadent,
Semper agas, mala submoveas, bona congrua quæras,
Et tibi concilies subjectæ gentis amorem.
Fortunate puer, dum prodis, certa futuræ
Omina prosperitatis habes. Et amabile tecum
Ver prodit, signatque tuæ primordia vitæ
Floribus atque novo, qui suscitat omnia, sole.
Te quoque conspiciens intra sua mœnia nasci,
Felix augurium permagna Lutetia captat,
Et fore, ut accrescat tantùm tua gloria, sperat,
Quantùm ea Gallorum reliquas supereminet urbes.
At Simul insolitum, quem te præsente reportat,
Splendorem memor agnoscit, famulæque superbum
Artis opus, pretiosa tibi cunabula donat.
Nos ad longinquum Ruræ qui degimus amnem,
Offerimus sincera tibi cum carmine vota,
Optantes, ut, quæ nunc eventura canuntur,
Hæc nostri videant olim evenisse nepotes.

Aquisgrani, Typis T. Vlieckx.

UNIVERSITÉ IMPÉRIALE. **ACADÉMIE DE LIÉGE.**

1812

PROGRAMME
DES EXERCICES PUBLICS
DU COLLÉGE D'AIX-LA-CHAPELLE,

qui auront lieu le 24 et 25 Août 1812, de 9 heures du matin à midi et de 2 heures de relevée à 5, dans l'église du collége.

L'après-midi du 25 est consacré à la philosophie.

OBJETS D'ENSEIGNEMENT.

RELIGION.

3ème classe. La première partie du catéchisme de l'empire français.
2ème classe. La deuxième et la troisième parties du même catéchisme.
1ère classe. Les trois parties dudit catéchisme. Religion en général.

LANGUE GRECQUE.

5ème classe. Déclinaisons, pronoms, degrés de comparaison, vrbe auxiliaire, etc.
4ème classe. Formation des temps, indicatif, subjonctif. Traduction.
3ème classe. Régime des verbes et des adjectifs. Traduction.
2ème et 1ère classes. Toutes les règles de la syntaxe. Traduction.

LANGUE LATINE.

8ème classe. Etymologie. Déclinaisons des noms. Conjugaison des verbes réguliers.

7ème classe. Pronoms. Formation du comparatif et du superlatif. Conjugaison des verbes irréguliers. Introduction progressive à la syntaxe.

6ème classe. La grammaire de Lhomond jusqu'au régime des verbes.
Auteur. Epitome historiæ sacræ jusqu'au mariage d'Isaac.

5ème classe. La grammaire de Lhomond jusqu'à la méthode exclusivement.
Auteurs. Epitome historiæ sacræ. Appendix de diis, et heroibus poeticis du père Jouvency. Les deux premiers livres de Phèdre.

4ème classe. La même grammaire dans toute son étendue.
Auteurs. De viris illustribus Romæ jusqu'à Manlius. Nepos jusqu'à Thrasybule.

3ème classe. Méthode de rendre en latin différentes locutions françaises de Lhomond. Prosodie. Versification.
Auteurs. Selectæ è profanis, les deux premiers livres. Virgile, première et cinquième églogues. Premier livre de l'Enéide.

2ème et 1ère classes. Elémens de la Rhétorique : tropes, figures, style périodique.
Auteurs. Cicéron. Oraisons pro *legè maniliâ*, pro *archiâ* poëta. Virgile. Deuxième livre de l'Enéide, passages choisis du troisième. Horace. Deuxième livre des odes. Art poétique.

LANGUE FRANÇAISE.

8ème classe. Prononciation. Voyelles simples, composées, nasales, diphthongues.

7ème classe. Accents, lecture, noms substantifs et adjectifs. Déclamation.

6ème classe. Pluriel des substantifs et adjectifs. Formation des adjectifs féminins des substantifs susceptibles de ce changement. Verbes auxiliaires, verbes réguliers. Déclamation.

5ème classe. Règles sur les parties du discours. Formation du pluriel des noms composés. Place des adjectifs. Degrés de comparaison. Verbes irréguliers. Déclamation.

4ème classe. Accord de l'article, de l'adjectif, du pronom et du verbe avec le substantif. Usage des pronoms. Règles du collectif général et collectif partitif. Déclamation.

3ème classe. Toutes les règles de la syntaxe. Usage des temps. Indicatif. Subjonctif. Participe susceptible d'inflexion ou invariable. Déclamation.

2ème et 1ère classes. Différence et qualités du style. Style simple, style tempéré, style sublime. Déclamation.

LANGUE ALLEMANDE.

8ème et 7ème classes. Les dix parties du discours. Déclinaisons, conjugaisons.

6ème classe. Usage des pronoms, adjectifs, verbes irréguliers.

5ème et 4ème classes. Syntaxe. Exercices de style.

GÉOMÉTRIE.

3ème classe. Les lignes droites par rapport à d'autres droites et par rapport au cercle. Les angles et leur mesure.

2ème et 1ère classes. L'égalité des figures, leur proportionnalité.

ALGÈBRE.

3ème classe. Explication et usage des signes algébriques. Les quatre règles. Formation des puissances. Extraction de la racine. Principes de l'analyse. Résolution des équations et des problèmes du premier et du deuxième degrés à une ou à plusieurs inconnues.

2ème et 1ère classes. Résolution des équations et des problèmes du troisième et du quatrième degrés.

ARITHMÉTIQUE.

8ème classe. Numération et addition en nombres composés.

7ème classe. Addition et soustraction en nombres composés.

6ème classe. Les quatres règles en nombre composés.

5ème classe. Règle de trois. Fractions vulgaires, décimales.

4ème classe. Règle de compagnie, d'intérêts. Règle conjointe.

HISTOIRE

4ème classe. ancienne, principalement l'histoire grecque et romaine.

3ème classe. Histoire de France jusqu'au règne de Louis XIV.

2ème et 1ère classes. Continuation de l'histoire de France, particulièrement la dynastie de Napoléon le Grand.

HISTOIRE NATURELLE.

3ème classe. Règne animal. Les oiseaux, les poissons et les amphibies.

2ème et 1ère classes. Les insectes et les vers.

GÉOGRAPHIE.

4ème classe. Géographie en général. Géographie de la France, de l'Espagne.

3ème classe. Géographie de l'Europe septentrionale et de l'Asie.

2ème et 1ère classes. Géographie des autres parties de la terre. Géographie mathématique.

THESES PHILOSOPHICÆ
EX
LOGICA ET METAPHYSICA
QUAS PRÆSIDE
JOANNE THEODORO MURCKENS,
PHILOSOPHIÆ REGENTE
defendendas suscipient
ornati ac eruditi domini:

Aldenhoff, Lambertus Josephus, aquensis.
Deutz, Mathias Josephus, ex Bochholz.
Klubert, Joannes, aquensis.
Melchers, Joannes Henricus Josephus, ex Eigelshoven.
Merkelbach, Bernardus Josephus, ex Wittem.
Paulissen, Theodorus, ex Bruchsittard.
Vondenbusch, Loudovicus, aquensis.

Logicæ et Metaphysicæ auditores.

Aquisgrani in Collegio die 25tâ Augusti 1812, ab horâ 2dâ ad 5tam.

PROLEGOMENON.

§. I. Philosophia ex vocis potestate, sapientiæ studium, rerum ratione cognoscibilium scientia est; dexteritatem proin habens ejusmodi veritates demonstrandi, philosophus appellatur. Huic definitioni insistendo omnia eâ, quæ de rebus sive corporeis, sive materiæ expertibus experientiâ aut ratiocinatione cognosci possunt, ad philosophiam referri deberent; verum quia hac, quâ vivimus, ætate, scientiæ naturales nimium crêvere, philosophiæ nomine tantum veniunt Logica, Metaphysica, Ethyca et Physica. Utilitas philosophiæ, uti et ejus necessitas satis ex eo apparet, quod mentem ad conditoris sui existentiam contemplandam, ejusque sapientiam, bonitatem, paternamque in omnes homines providentiam evehat adorandam; intellectum illustret, mentis caligines dispellat; eamque sanis imbuat principiis etc. Philosophiæ exponendæ initium â logicâ cum aliis fecimus, de quâ recte dicitur, quod sit scientia facultatem cognoscitivam in vero cognoscendo dirigens. Dividitur in theoreticam et practicam.

THEORETICA

§. II. versatur circa mentis operationes; videlicet ideam *a*), judicium *b*) et ratiocinium *c*).

a) Idea est repræsentatio alicujus rei omnis affirmationis et negationis expers, differ ratione origins, modi repræsentandi, et objecti repræsentati. Signa, quib ideas animo conceptas aliis communicamus, dicuntur â philosophis termini; â vulg voces. Ad auferendam terminorum obscuritatem adhibemus definitionem, a confusionem vero divisionem.

b) Judicium est intestina mentis sententia quâ ea ideas invicem collatas vel ad mutuò pertinere decernit, vel unam ab alterâ ob earum repugnantiam remove hoc exterius prolatum propositio vocatur, ratione qualitatis, quantitatis, materi et oppositionis varia. De diversâ terminorum in propositionibus supposition item quid ad veritatem cujusvis propositionis requiratur, interrogati.

c) Ratiocinium est actus, quo mens nostra visâ duarum idearum cum tertiâ con-a disconvenientia eas aut con-aut disjungit, verbis explicatum dicitur argumentatio Species argumentationis sunt Syllogismus, Enthymema, Epicherema, Dilemm Sorites et inductio. Inter diversas has species principem locum damus Syllogism qui est simplex vel compositus; utriusque, et simul cæterarum argumentationu specierum regulas; uti et Sophismata ad solvenda ea in examen vocavimus.

PRACTICA

§. III. tradit principia certa, queis verum â falso, et vicissim citra erroris pe culum discernitur. Ejusmodi principia sunt. Ratio *a*), experientia *b*) et testimonium

a) Ratio, quæ ex certis indiciis perspicit rerum nexum, distincta porro hujus ne cognitio evidentiam gignit, quæ vel immediata vel mediata esse potest; hæc l gitimâ ratiocinatione, illa rectâ terminorum intellectione acquiritur. Utra certitudinem parit metaphysicam.

b) Experientia est notitia per sensus vel intimum vel externos obtenta. Sensus i mus testatur tantum de mutationibus intra animam contingentibus; externi au de rebus corporeis extra animam existentibus. Sensus intimus circa sua objec sicuti et testimonium sensuum circa existentiam corporum indeterminatorum m taphysice; circa existentiam corporum vero determinatorum physice certos nos red

c) Testimonium alterius, quod vel divinum vel humanum est pro diversitate subj asserentis quidpiam. Divinum undequaque certissimum est. Humanum in gr supremo certitudinem physicæ supparem, in gradu medio moralem, in inf probabilitatem fundat.

METAPHYSICA

§. I. traditis logicæ regulis gradum fecimus ad eam philosophiæ partem exp nandam, quæ pertractat notionis rerum maxime universales, tum speciales de mu de animâ humanâ, tum denique, de rerum omnium creatore deo. Summa excell tissimæ hujus scientiæ est, quam Metaphysicam appellamus in quatuor partes distri tam: in Ontologiam scilicet, Cosmologiam, Psychologiam et Theologiam naturalem

ONTOLOGIA

§. II. expendit prima demonstrationis principia *a*), proprietates entium maximè generales *b*) et diversas eorundem species *c*).

a) Prima demonstrationis principia sunt: principium contradictionis, impossibile est, idem simul esse et non esse; et principium rationis sufficientis, nihil est sine ratione sufficiente. Per primum veritates necessariæ, per alterum quod ad primum reducitur, veritates contingentes demonstrantur.

b) Omne quod existit, aut existere potest, ens; illud actuale hoc possibile dicitur. Præter possibilitatem externam interna admittenda est. Essentia in ente est nota illa, per quam illud est id, quod est, et non aliud, porro notæ quæ præter essentiam enti insunt, vel necessario fluunt ex essentiâ, ut abesse nequeant; vel abesse aut adesse salvâ entis essentiâ possunt; illæ attributa, hæ modi vocantur. Quodlibet ens est unum ob inseparabilitatem suorum essentialium; verum per realem suarum determinationum convenientiam; bonum propter essentialem perfectionem.

c) Omne ens necessarium est vel contingens; mutabile vel immutabile; finitum vel infinitum; simplex vel compositum; substantia vel accidens; causa vel effectus. Ens necessarium in suâ essentiâ continet rationem existentiæ suæ sufficientem; ergo est independens, æternum, perfectissimum, immutabile et nonnisi unicum. Ens contingens neque in se, neque in alio ente contingente, neque in infinitâ entium contingentium collectione continet rationem existendi sufficientem; ex entis igitur contingentis existentiâ infertur existentia entis necessarii. Ens simplex oritur creatione; interit annihilatione, compositum vero oriri potest, quin creetur; interire, quin annihiletur. Nihil potest esse causa efficiens sui ipsius, neque duo entia possunt sibi mutuo esse causæ efficientes. Non repugnat, quin idem sit et effectus et causa finalis sui ipsius.

COSMOLOGIA

§. III. exponit ea potissimum de mundo, quæ ad illius existentiam *a*) perfectionem *b*) vel ad naturam ejusque leges *c*) pertinent.

a) Mundus hic ortus est per creationem, ita, ut initium existendi habuerit: ortus itaque mundi neque per materiam improductam, et â deo in ordinem redactam; neque per materiæ è substantiâ divinâ emanationem; multò minus per fortuitam atomorum concursionem explicari potest. Est in mundo nexus tam ratione temporis quam ratione spatii; unde nec saltu nec casu puro quidpiam contingit. Corpora vocamus entia composita, quæ partem mundi hujus aspectabilis constituunt; initia vero corporum, è quibus ea ultimò coalescunt, et ad quæ in resolutione eorundem cogitando devenimus, elementa, quæ simplicia, homogenea, et vi motrice prædita esse tuemur. Nexus elementorum non fit contractu immediato.

b) De perfectione mundi duo potissimum quæri solent; imprimis an sit perfectissimus, deinde an saltem suo in genere sit perfectus. Finis quem deus in procreatione mundi sibi præfixit, est gloria sua externa; cum vero deus eligat medium ad

assequendum finem sibi præfixum, eligit aptissimum, et cum hunc mundum ut medium elegerit, sequitur hunc mundum esse aptissimum ad gloriam dei externam patefaciendam, adeoque suo in genere perfectum. Sed an etiam est perfectissimus? Sententia affirmans nobis præplacet, graves enim in divinis perfectionibus rationes habet.

c) Natura, prout hic loci accipitur, est collectio omnium virium, quæ entibus creatis insunt. Leges naturæ sunt normæ universales â deo statutæ, juxta quas entia creata agunt et aguntur. Effectus, cujus ratio sufficiens in viribus universæ naturæ continetur, naturalis; cujus vero ratio extra vires naturæ quærenda est supernaturalis dicitur. Effectus supernaturalis insolitus miraculum est, et si omnes naturæ vires absolute exuperet, quoad substantiam, si vero in his adjunctis, non tamen in omnibus universe eas excedat, quoad modum nuncupatur; utrumque fieri potest, solius dei opus est, ad falsum confirmandum patrari nequit; doctrina ergo miraculis confirmata vera sit, oportet.

PSYCHOLOGIA

§. IV. examini subjicit prædicata animæ humanæ; quæ partim subsidio experientiæ internæ a) partim legitimæ ratiocinationis ope b) patefiunt; tum ob nexum de bestiarum animabus agit c).

a) Quæcunque duce experientiâ in animâ nostrâ comperimus, ea vel ad perceptiones, vel ad appetitiones et aversationes, vel ad volitiones referri possunt; cum igitur ex actionibus facultates entis patefiant; tres animæ facultates tribuendas esse censeo; cognoscendi unam; appetendi et aversandi alteram; tertiam volendi. Facultate ognoscendi anima rerum ideas sibi comparare potest; dividitur in inferiorem et superiorem; priore ideas obscuras aut claras, sed confusas; posteriore ideas rerum distinctas efformat; ad illam facultas sentiendi et phantasia; ad hanc intellectus et ratio pertinent. Facultas appetendi est ea, quâ mens ad bonum perceptum inclinatur; â malo autem percepto avertitur. Ratio sufficiens appetitionis est bonum, aversationis malum perceptum. Nihil appetimus nisi sub ratione boni; nihil aversamur, nisi sub ratione mali. Voluntas est ea animæ facultas, quâ ipsa se ad bonum, quod appetit, eligendum; aut malum, quod aversatur, fugiendum sine concursu principii efficientis externi determinare potest; actus hujus facultatis sunt volitio et nolitio, qui sunt vel eliciti vel imperati; acque ad hos neque ad illos voluntas cogi potest. Libertas indifferentiæ est voluntas quâ ea habi… omnibus ad agendum requisitis potest velle vel non velle; velle aut nolle; velle de… mum hoc aut aliud. Anima humana verâ gaudet libertate indifferentiæ.

b) Legitimæ ratiocinationis ope cognoscimus, singulas animas creari, corpusculoq… humano infundi tum, cum istud ad vitæ functiones aptum efficitur; opinio proind… pythagoræ de origine et transmigratione animarum sustineri nequit, uti et ill… quæ animas hominum per traducem propagari docet; sunt enim eæ substanti… simplices, incorporeæ et spirituales. Anima humana â nullâ vi creatâ pote… destrui aut vitâ spoliari; neque etiam â deo ut authore naturæ; neque ab ipso … supremo rerum omnium domino existentiâ aut vitâ privabitur, sed in perpetuum conservabitur; unde animam dono immortalitatis præditam esse sequitur.

c) Bestiis inest anima simplex et incorporea facultate sentiendi, imaginandi, appetendi et aversandi, uti et spontaneitate; non vero intellectu, ratione et libero voluntatis arbitrio prædita.

THEOLOGIA NATURALIS

§. V. examinat ea, quæ rationis adminiculo de naturâ dei cognoscuntur, et quæ vel ad ejus existentiam a), vel ejus perfectiones b), vel ad operationes c), vel ad gravissimam, quæ inde enascitur, obligationem ipsum verâ religione colendi d) pertinent.

a) Dei existentiam demonstramus ex entium contingentium existentiâ, ex solâ ideâ et possibilitate entis perfectissimi, ac demum ex concinno ac admirabili hujus universi ordine.

b) Deus est ens â se, æternum, infinitum, immutabile, incorporeum, simplex, immensum, omnipotens, summo intellectu, perfectissimâque libertate (*) præditum.

c) Deus, sicuti mundi creator, ita quoque ejusdem conservator est; ad singulas entium creatorum actiones concurrit, et concursu quidem immediato; mundum, et singula entia in eo existentia seu magna seu parva suâ providentiâ administrat.

d) Exstat religio naturalis, exigens ab homine cultum, tam internum quam externum, ita, ut deus nullam creaturam ratione præditam obligatione religionis absolvere queat. In modernâ providentiâ præter religionem naturalem admittenda est revelata, scilicet ea, quam nos Christus docuit, et quam veram esse, prudenter dubitare non possumus.

(*) Cum nullo modo videamus, quomodo libertas indifferentiæ cum dei immutabilitate conciliari possit, hinc ab iis recedimus, qui libertatem indifferentiæ deo concedunt, nosque ei essentialem tribuimus.

1812

NOMS DES ELEVES
DU COLLÉGE D'AIX-LA-CHAPELLE.

Ahn, François, d'*Aix-la-Chapelle.*
Aldenhoff, Lambert, *idem.*
Asselborn, Charles, idem.
Bardenhewer, Charles, idem.
Baur, Aloïse, idem.
Baur, Bernard, *idem.*
Beckers, Guernard, *idem.*
Beissel, François, *idem.*
Beys, Conrad, *idem.*
Biermans, Joseph, *idem.*
Bierven, François, *idem.*
Birven, Nicolas, *idem.*
Bleyenheuft, Jean, *idem.*
Boehlen, Gaspard Joseph, *idem.*
Boyé, Emile, de *Luneville.*
Braun, Charles, d'*Aix-la-Chapelle.*
Brewers, Etienne, *idem.*
Chauchet, Richard, de *Juliers.*
Clemens, Adolphe, d'*Aix-la-Chap.*
Coomans, Clément, *idem.*
Coomans, Ferdinand, *idem.*
Cornely, Nicolas, de *Tivenbach.*
Cottrez, Antoine, d'*Aix-la-Chapelle.*
Dahmen, Charles, *idem.*
Dahmen, Pierre, *idem.*
Dantz, Guillaume, de *Borcette.*
Decoulons, Nicolas, d'*Aix-la-Chap.*
Debey, Nicolas, *idem.*
De Fisenne, Louis, *idem.*
De Fisenne, Pierre, *idem.*
Defasse, Barthélemi, de *Herve.*
Degrass, Charles, d'*Aix-la-Chap.*
De Hoobrouck, Albert, de *Gand.*

33

De Fürth, Edouard, d'*Aix-la-Chap.*
De Fürth, Théodore, de *Gand.*
De Negri, Charles, de *Brunsem.*
Deutz, Joseph, de *Laurenzberg.*
Deutz, Mat.-Jos., de *Buchholtz.*
De Worringen, Ferd., d'*Aix-la-Chap.*
Dubigck, Frédéric, *idem.*
Duffhaus, Gaspard, d'*Aix-la-Chap.*
Duffhaus, Guillaume, *idem.*
Duykaerts, Jean, de *Hombourg.*
Fell, Joseph, d'*Aix-la-Chapelle.*
Fiévet, Joseph, *idem.*
Flecken, George, *idem.*
Frohn, Guillaume, *idem.*
Froment, Prosper, *idem.*
Gaffarelly, Jean, de *Borcette.*
Geller, François, d'*Aix-la-Chapell*
Gillessen, François, de *Borcette.*
Habes, Henri, d'*Aix-la-Chapelle.*
Hanné, Auguste, de *Trèves.*
Hanne, Victor, d'*Aix-la-Chapell*
Hammer, Martin, de *Borcette.*
Hartoch, Simon, d'*Aix-la-Chape*
Hermanns, Joseph, *idem.*
Hermens, Nicolas, de *Ketteniss.*
Hermens, Richard, d'*Aix-la-Cha*
Heusch, Edouard, *idem.*
Hueber, Ignace, de *Gouda.*
Huppertz, Guill.-Jos., d'*Aix-la-Ch*
Ibels, Joseph, *idem.*
Imbach, Joseph, *idem.*
Imbach, Thomas, *idem.*
Imhert, François, *idem.*

33

Kahlen, Jacques, d'*Aix-la-Chapelle.*
Klausener, Léopold, *idem.*
Kloubert, Jean, *idem.*
Kloubert, Pierre, *idem.*
Kloth, Ignace, *idem.*
Kreitz, Henri, *idem.*
Kreitz, Michel, *idem.*
Kremer, Nicolas, *idem.*
Küppers, Aloïse, *idem.*
Küttgens, Laurent, *idem.*
Küttgens, Pierre, *idem.*
Lambertz, François, *idem.*
Larue, François, *idem.*
Lauffs, Léonard, *idem.*
Laurey, Emond, de *Bauvais.*
Lavallée, Jean-Bapt., d'*Aix-la-Chap.*
Lecamus, Eugène, *idem.*
Lefils, Arnaud, *idem.*
Leflon, Narcisse, *idem.*
Lemmens, Gaspard, de *Berg.*
Leuchter, Michel, de *Würselen.*
Maassen, Bénoît, d'*Aix-la-Chapelle.*
Maffeyer, Henri-Joseph, *idem.*
Malmédie, Charles, *idem.*
Marzorati, Jean, *idem.*
Mataré, Aloïse, de *Bardenberg.*
Mauss, Ferdinand, d'*Aix-la-Chap.*
Mauss, François-Henri, *idem.*
Mauss, Ignace, *idem.*
Meisenberg, Leuis, *idem.*
Melchers, Henri, de *Kirchrath.*
Mengelbier, Théodore, d'*Aix-la-Chap.*
Merkelbach, Bern.-Jos., de *Wittem.*
Michels, Aloïse, d'*Aix-la-Chapelle.*
Mislich, Adam, *idem.*
Münchs, Joseph, de *Düsseldorf.*
Nacken, Joseph, d'*Aix-la-Chapelle.*
Naudin, Charles, *idem.*
Nücker, Nicolas, *idem.*
Olbertz, Clément, de *Weisweiler.*

40

Olles, Joseph, d'*Aix-la-Chapelle.*
Orsbach, Antoine, *idem.*
Orsbach, Clément, d'*Erwith.*
Orsbach, Frédéric, d'*Aix-la-Chapelle.*
Orsbach, Lambert, *idem.*
Ortmanns, Quirin, *idem.*
Palm, Nicolas, *idem.*
Pascal, Pierre, *idem.*
Pascal, Xavier, *idem.*
Pastor, Louis, *idem.*
Paulissen, Théodore, de *Sittard.*
Pelzer, Arnaud, d'*Aix-la-Chapelle.*
Pfennings, Raphaël, *idem.*
Proemper, Guillaume, de *Borcette.*
Proemper, Henri, d'*Aix-la-Chapelle.*
Proemper, Joseph, *idem.*
Raisin, Daniel, *idem.*
Recker, Joseph, *idem.*
Reinckens, Pierre, d'*Ubach.*
Reinhart, Jacques, d'*Aix-la-Chap.*
Reyniac, Winand, *idem.*
Ricker, Charles, de *Cologne.*
Rispaud-d'Aiguebelle, Casimir, de *Gap.*
Roderbourg, Richard, d'*Aix-la-Chap.*
Rosbach, Joseph, *idem.*
Ruefler, Joseph, *idem.*
Rütgers, André, *idem.*
Rütgers, Gaspard, *idem.*
Rütgers, Martin, *idem.*
Rumpen, Joseph, *idem.*
Rumpen, Pierre, *idem.*
Samuël, Jean, de *Maestricht.*
Savels, Corneille, d'*Aix-la-Chapelle.*
Savels, Jean, *idem.*
Schaefers, Louis, *idem.*
Schierveld, Joseph, de *Martinsvouren.*
Schoenbrod, François, de *Borcette.*
Scholl, Xavier, d'*Aix-la-Chapelle.*
Schroeder, Jean, *idem.*
Schwan, Guillaume, *idem.*

40

Schwartz, Pierre, *d'Aix-la-Chapelle.*
Semet, Jacques, *idem.*
Semet, Joseph, *d'Arweiler.*
Spies, Louis, *de Maestricht.*
Stanislaus, Arnand, *d'Aix-la-Chap.*
Stanislaus, Louis, *idem.*
Startz, Nicolas, *idem.*
Strom, André, *de Borcette.*
Thyssen, Isaac, *d'Aix-la-Chapelle.*
Thywissen, Gaspard, *idem.*
Thywissen, Henri, *d'Aix-la-Chap.*
Troempener, Antoine, *idem.*
Vaessen, Daniel, *de Pannesheyden.*
Vaessen, Jacques, *idem.*
Velings, Arnaud, *d'Aix-la-Chapelle.*
Vigoureux, Alphonse, *idem.*
Vinqueroy, Joseph, *idem.*

Vlieckx, Hubert, *d'Aix-la-Chapelle.*
Vondenbusch, Daniel, *idem.*
Vondenbusch, Louis, *idem.*
Vonhoselt, Joseph, *idem.*
Vossen, Louis, *idem.*
Weidenbach, François, *idem.*
Weidenbach, Joseph, *idem.*
Weidenbach, Mathias, *idem.*
Weinberg, Joseph, *de Bardenberg.*
Wergisosse, Nicolas, *d'Aix-la-Chap.*
Wildt, Xavier, *idem.*
Wilken, Gérard, *idem.*
Willckens, François, *idem.*
Winckens, Lambert, *idem.*
Zentifs, Alexandre, *de Merxstein.*
Zimmermann, André, *de Kahl.*
Zimmermann, Guill.-Jos., *d'Immendorf.*

A AIX-LA-CHAPELLE de, l'imprimerie de T. VLIECKX, rue de Cologne, N.o 1006.

UNIVERSITÉ IMPÉRIALE.

ACADÉMIE DE LIÉGE.

DISTRIBUTION SOLENNELLE DES PRIX AUX ELEVES DU COLLÉGE D'AIX-LA-CHAPELLE,

le 26 Août 1812.

NOMS DES ÉLÈVES.

Ahn, François, *d'Aix-la-Chapelle.*
Aldenhoff, Lambert, *idem.*
Asselborn, Charles, *idem.*
Bardenhewer, Charles, *idem.*
Baur, Aloïse, *idem.*
Baur, Bernard, *idem.*
Beckers, Guernard, *idem.*
Beissel, François, *idem.*
Beys, Conrad, *idem.*
Biermans, Joseph, *idem.*
Birven, François, *idem.*
Birven, Nicolas, *idem.*
Bleyenheuft, Jean, *idem.*
Boehlen, Gaspard Joseph, *idem.*
Boyé, Emile, *de Luneville.*
Braun, Charles, *d'Aix-la-Chapelle.*
Brewers, Etienne, *idem.*

Chauchet, Richard, *de Juliers.*
Clemens, Adolphe, *d'Aix-la-Chap.*
Coomans, Clément, *idem.*
Coomans, Ferdinand, *idem.*
Cornely, Nicolas, *de Tivenbach.*
Cottrez, Antoine, *d'Aix-la-Chapelle.*
Dahmen, Charles, *idem.*
Dahmen, Pierre, *idem.*
Dantz, Guillaume, *de Borcette.*
Decoulons, Nicolas, *d'Aix-la-Chap.*
Debey, Nicolas, *idem.*
De Fisenne, Louis, *idem.*
De Fisenne, Pierre, *idem.*
Defosse, Barthélemi, *de Herve.*
Degrass, Charles, *d'Aix-la-Chap.*
De Hoobrouck, Albert, *de Gand.*
De Fürth, Edouard, *d'Aix-la-Chap.*

De Fürth, Théodore, de *Gand.*
De Negri, Charles, de *Brunsem.*
Deutz, Joseph, de *Laurenzberg.*
Dentz, Mat.-Jos., de *Buchholtz.*
De Worringen, Ferd., d'*Aix-la-Chap.*
Dubigck, Frédéric, *idem.*
Duffhaus, Gaspard, d'*Aix-la-Chap.*
Duffhaus, Guillaume, *idem.*
Dyckerts, Jean, de *Hombourg.*
Foll, Joseph, d'*Aix-la-Chapelle.*
Fieret, Joseph, *idem.*
Flecken, George, *idem.*
Frohn, Guillaume, *idem.*
Fromont, Prosper, *idem.*
Gaffarelly, Jean, de *Borcette.*
Geller, François, d'*Aix-la-Chapelle.*
Gillessen, François, de *Borcette.*
Habes, Henri, d'*Aix-la-Chapelle.*
Hanne, Auguste, de *Trèves.*
Hanne, Victor, d'*Aix-la-Chapelle.*
Hammer, Martin, de *Borcette.*
Hartoch, Simon, d'*Aix-la-Chapelle.*
Hermanns, Joseph, *idem.*
Hermens, Nicolas, de *Ketteniss.*
Hermens, Richard, d'*Aix-la-Chap.*
Heusch, Edouard, *idem.*
Hueber, Ignace, de *Gouda.*
Huppertz, Guill.-Jos., d'*Aix-la-Chap.*
Ibels, Joseph, *idem.*
Imbach, Joseph, *idem.*
Imbach, Thomas, *idem.*
Imert, François, *idem.*
Kahlen, Jacques, d'*Aix-la-Chapelle.*
Klausener, Léopold, *idem.*
Kloubert, Jean, *idem.*
Kloubert, Pierre, *idem.*
Kloth, Ignace, *idem.*
Kreitz, Henri, *idem.*
Kreitz, Michel, *idem.*
Kremer, Nicolas, *idem.*
Küppers, Aloïse, *idem.*

Küttgens, Laurent, d'*Aix-la-Chapel*
Küttgens, Pierre, *idem.*
Lambertz, François, *idem.*
Larue, François, *idem.*
Lauffs, Léonard, *idem.*
Laurey, Emond, de *Bauvais.*
Lavallée, Jean-Bapt., d'*Aix-la-Ch*
Lecamus, Eugène, *idem.*
Lefils, Arnaud, *idem.*
Lesson, Narcisse, *idem.*
Lemmens, Gaspard, de *Berg.*
Leuchter, Michel, de *Würselen.*
Maassen, Bénoît, d'*Aix-la-Chap*
Maffeyer, Henri-Joseph, *idem.*
Malmédie, Charles, *idem.*
Marzorati, Jean, *idem.*
Mataré, Aloïse, de *Bardenberg.*
Mauss, Ferdinand, d'*Aix-la-Ch*
Mauss, François-Henri, *idem.*
Mauss, Ignace, *idem.*
Meisenberg, Louis, *idem.*
Melchers, Henri, de *Kirchrath.*
Mengelbier, Théodore, d'*Aix-la-C*
Merkelbach, Bern.-Jos., de *W*
Michels, Aloïse, d'*Aix-la-Chap*
Mislich, Adam, *idem.*
Münchs, Joseph, de *Düsseldorf*
Nacken, Joseph, d'*Aix-la-Ch*
Naudin, Charles, *idem.*
Nücker, Nicolas, *idem.*
Olbertz, Clément, de *Weisweil*
Olles, Joseph, d'*Aix-la-Chap*
Orsbach, Antoine, *idem.*
Orsbach, Clément, d'*Erwith.*
Orsbach, Frédéric, d'*Aix-la-Ch*
Orsbach, Lambert, *idem.*
Ortmanns, Quirin, *idem.*
Palm, Nicolas, *idem.*
Pascal, Pierre, *idem.*
Pascal, Xavier, *idem.*
Pastor, Louis, *idem.*

Paulissen, Théodore, de *Sittard.*
Pelzer, Arnaud, d'*Aix-la-Chapelle.*
Pfennings, Raphaël, *idem.*
Proemper, Guillaume, de *Borcette.*
Proemper, Henri, d'*Aix-la-Chapelle.*
Proemper, Joseph, *idem.*
Raisin, Daniel, *idem.*
Recker, Joseph, *idem.*
Reinckens, Pierre, d'*Ubach.*
Reinhart, Jacques, d'*Aix-la-Chap.*
Reyniac, Winand, *idem.*
Ricker, Charles, de *Cologne.*
Rispaud-d'Aiguebelle, Casimir, de *Gap.*
Roderbourg, Richard, d'*Aix-la-Chap.*
Rösbach, Joseph, *idem.*
Ruefler, Joseph, *idem.*
Rütgers, André, *idem.*
Rütgers, Gaspard, *idem.*
Rütgers, Martin, *idem.*
Rumpen, Joseph, *idem.*
Rumpen, Pierre, *idem.*
Samuël, Jean, de *Maestricht.*
Savels, Corneille, d'*Aix-la-Chapelle.*
Savels, Jean, *idem.*
Schaefers, Louis, *idem.*
Schierveld, Joseph, de *Martinsvouren.*
Schoenbrod, François, de *Borcette.*
Scholl, Xavier, d'*Aix-la-Chapelle.*
Schroeder, Jean, *idem.*
Schwan, Guillaume, *idem.*
Schwartz, Pierre, d'*Aix-la-Chapelle.*
Semet, Jacques, *idem.*

Semet, Joseph, d'*Arweiler.*
Spies, Louis, de *Maestricht.*
Stanislaus, Arnaud, d'*Aix-la-Chap.*
Stanislaus, Louis, *idem.*
Startz, Nicolas, *idem.*
Strom, André, de *Borcette.*
Thyssen, Isaac, d'*Aix-la-Chapelle.*
Thywissen, Gaspard, *idem.*
Thywissen, Henri, d'*Aix-la-Chap.*
Troempener, Antoine, *idem.*
Vaessen, Daniel, de *Pannesheyden.*
Vaessen, Jacques, *idem.*
Velings, Arnaud, d'*Aix-la-Chapelle.*
Vigoureux, Alphonse, *idem.*
Vinqueroy, Joseph, *idem.*
Vlieckx, Hubert, d'*Aix-la-Chapelle.*
Vondenbusch, Daniel, *idem.*
Vondenbusch, Louis, *idem.*
Vonhoselt, Joseph, *idem.*
Vossen, Louis, *idem.*
Weidenbach, François, *idem.*
Weidenbach, Joseph, *idem.*
Weidenbach, Mathias, *idem.*
Weinberg, Joseph, de *Bardenberg.*
Wergifosse, Nicolas, d'*Aix-la-Chap.*
Wildt, Xavier, *idem.*
Wilken, Gérard, *idem.*
Willckens, François, *idem.*
Winckens, Lambert, *idem.*
Zentiss, Alexandre, de *Merxstein.*
Zimmermann, André, de *Kahl.*
Zimmermann, Guill.-Jos., d'*Immendorf*

RELIGION.

1ère classe. *Prix.* François Willckens.
Accessit. Quirin Ortmanns. Louis Spies. Guillaume Schwan. Pierre Kloubert.

2ème classe. *Prix.* Michel Kreitz.
Accessit. André Strom. Ignace Kloth. Daniel Vondenbusch. Pierre-Joseph Schwartz.

3ème classe. *Prix.* Eugène Lecamus.
Accessit. François Gillessen. Joseph Prœmper. Antoine Cottrez. Barthélemi Defosse.

LANGUE GRECQUE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* François Larue.
Accessit. Joseph Hermanns. Joseph Ruefler. Léopold Klausener.

3ème classe. *Prix.* Joseph Recker.
Accessit. François Willckens. Guillaume Prœmper. Joseph Maffeyen.

4ème classe. *Prix.* Jean Schrœder.
Accessit. François Ahn. Prosper Froment. Raphaël Pfennings. Pierre Pascal.

5ème classe. *Prix.* Ignace Kloth.
Accessit. Nicolas Wergifosse. Joseph Olles. Jean Samuel. Henri Kreitz.

LANGUE LATINE.

1ère et 2ème classes. 1er *Prix.* François Larue.
2ème *Prix.* Joseph Kloubert.
Accessit. Léonard Lauffs. Louis Spies. Léopold Klausener. Joseph Ruefler.

Poésie. *Prix.* Joseph Kloubert.
Accessit. Léonard Lauffs. François Larue. Nicolas Debey. Louis Spies.

3ème classe. 1er *Prix.* François Willckens.
2ème *Prix.* Joseph Recker.
Accessit. Salès Schœnbrod. Guillaume Schwan. Jean Savels. Quirin Ortmanns.

Version. *Prix.* Joseph Recker et François Willckens.
Accessit. Querin Ortmanns. Guillaume Prœmper. Jean Savels. Nicolas Palm.

4ème classe. 1er *Prix.* Raphaël Pfennings.
2ème *Prix.* François Geller.
Accessit. François Ahn. Pierre Pascal. Prosper Froment. Guillaume Zimmermann.

Version. *Prix.* Charles de Negri et Pierre Pascal.
Accessit. François Ahn. Prosper Froment. Guillaume Zimmermann. Raphaël Pfennings.

5ème classe. 1er *Prix.* Ignace Kloth et Michel Kreitz.
2ème *Prix.* Aloïse Baur et Pierre-Joseph Schwartz.
Accessit. Nicolas Wergifosse. Joseph Olles. Charles Ricker. Aloïse Mataré.

Version. *Prix.* Ignace Kloth et Nicolas Wergifosse.
Accessit. Aloïse Baur. Michel Kreitz. Pierre Rumpen. Daniel Vondenbusch.

6ème classe. 1er *Prix.* François Gillessen.
2ème *Prix.* Xavier Pascal.
Accessit. Eugène Lecamus. Charles Dahmen. Joseph Nacken. Xavier Scholl.

7ème classe. 1er *Prix.* Joseph Prœmper.
2ème *Prix.* Gaspard Reyniac.
Accessit. Jacques Væssen. Antoine Cottrez. Adam Mislich. Guillaume Duffhaus.

8ème classe. 1er *Prix.* Clément Orsbach et Joseph Fievet.
2ème *Prix.* Jacques Kahlen.
Accessit. Joseph Birmanns. Arnaud Lefils. Joseph Ibels. Albert de Hoobrouck.

LANGUE FRANÇAISE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* François Larue.
Accessit. François Willckens. Joseph Ruefler. Léopold Klausener.

3ème classe. 1er *Prix.* Conrad Beys et Quirin Ortmanns.
2ème *Prix.* Guillaume Prœmper.
Accessit. Joseph Recker. Nicolas Debey. Jean Savels. Alexandre Zentiss.

4ème classe. 1er *Prix.* François Ahn.
2ème *Prix.* Prosper Froment.
Accessit. Raphaël Pfennings. Pierre Pascal. François Geller. Emile Boyé.

5ème classe. 1er Prix. Ignace Kloth et Nicolas Wergifosse.
2ème Prix. Richard Chauchet et Théodore de Fürth.
Accessit. Nicolas Hanne. Jean Duyckaerts. Daniel Vondenbusch. Joseph Imbach.

6ème classe. 1er Prix. Barthélemi Defosse.
2ème Prix. Henri Prœmper.
Accessit. Xavier Pascal. Charles Braun. Eugène Lecamus. Arnaud Pelzer.

7ème classe. 1er Prix. Antoine Cottrez.
2ème Prix. Edouard de Fürth.
Accessit. Gaspard Reyniac. Joseph Prœmper. Jacques Vaessen. Adam Mislich.

8ème classe. 1er Prix. Joseph Münchs.
2ème Prix. Bernard Baur.
Accessit. Gaspard Thywissen. Clément Orsbach. Joseph Fiévet. Corneille Savels.

LANGUE ALLEMANDE.

4ème classe. Prix. Charles de Negri.
Accessit. Joseph Semet. Prosper Froment. François Ahn. Guillaume Joseph Zimmermann.

5ème classe. Prix. Pierre Dahmen.
Accessit. Ignace Kloth. François-Joseph Weinberg. Nicolas Wergifosse. Aloïse Baur.

6ème classe. Prix. Joseph Nacken.
Accessit. Henri Prœmper. Joseph Prœmper. Antoine Cottrez. François Gillessen.

7ème classe. Prix. Lambert Winckens.
Accessit. Guillaume Duffhaus. Simon Hartoch. Jacques Semet. Jean Bleyenheuft.

GÉOMÉTRIE.

1ère et 2ème classes. Prix. François Larue.
Accessit. Joseph Hermanns. François Willckens.

3ème classe. Prix. Jean Savels et Quirin Ortmanns.
Accessit. Louis Spies. Guillaume Schwan. Jean-Joseph Schierw...

ALGÈBRE.

1ère et 2ème classes. Prix. Léonard Lauffs.
Accessit. François Larue. Louis Spies. Joseph Hermanns. Joseph Kloubert.

3ème classe. Prix. Guillaume Schwan.
Accessit. Jean Savels. Salès Schœnbrod. François Willckens. Nicolas Palm.

ARITHMÉTIQUE.

4ème classe. Prix. Isaac Thyssen et Jean Schrœder.
Accessit. Prosper Froment. François Ahn. Charles de Negri.

5ème classe. Prix. Ignace Kloth.
Accessit. Joseph Olles. André Strom. Nicolas Wergifosse. François-Joseph Weinberg.

6ème classe. Prix. Barthélemi Defosse. Adam Mislich et Henri Prœmper.
Accessit. Henri Thywissen. Nicolas Hermens. André Rütgers et Joseph Nacken.

7ème classe. Prix. Arnaud Stanislaus et Louis Stanislaus.
Accessit. Jean Bleyenheuft. Simon Hartoch. Gérard Wilkin. Jaques Væssen.

8ème classe. Prix. Jacques Kahlen.
Accessit. Gaspard Thywissen. Corneille Savels. Joseph Fiévet. Louis Schæfers.

HISTOIRE UNIVERSELLE ET NATURELLE. GÉOGRAPHIE.

1ère et 2ème classes. Prix. François Larue et Joseph Hermanns.
Accessit. Joseph Kloubert. Louis Spies. Joseph Ruefler. Léonard Lauffs.

3ème classe. Prix. François Willckens.
Accessit. Joseph Recker. Richard Hermens. Guillaume Prœmper. Quirin Ortmanns.

HISTOIRE UNIVERSELLE. GEOGRAPHIE.

4ème classe. Prix. Jean Schrœder.
Accessit. Raphaël Pfennings. Charles de Negri. François Ahn. Emile Boyé.

CALLIGRAPHIE.

1ère classe. Prix. Ignace Kloth.
Accessit. Isaac Thyssen. Joseph Ruefler. Quirin Ortmanns. Laurent Küttgens.

2ème classe. Prix. Barthélemi Defosse.
Accessit. Charles Braun. Ferdinand de Worringen. Antoine Cottrez. Arnaud Stanislaus.

DÉCORATIONS à porter pendant les vacances, et PRIX pour les succès les plus constans dans le courant des compositions de l'année.

1ère et 2ème classes. *Décoration.* François Larue.
Prix. Léonard Lauffs.
Accessit. Louis Spies. Léopold Klausener. Joseph Kloubert. Nicolas Debey.

3ème classe. *Décoration.* François Willckens.
Prix. Quirin Ortmanns.
Accessit. Salès Schœnbrod. Jean Sevels. Guillaume Prœmper. Joseph Recker.

4ème classe. *Décoration.* Pierre Pascal.
Prix. Prosper Froment.
Accessit. François Ahn. François Geller. Raphaël Pfennings. Charles de Negri.

5ème classe. *Décoration.* Ignace Kloth.
Prix. Aloïse Baur.
Accessit. Joseph Olles. Nicolas Wergifosse. Daniel Vondenbusch. Aloïse Mataré.

6ème classe. *Décoration.* François Gillessen.
Prix. Eugène Lecamus.
Accessit. Joseph Nacken. Arnaud Pelzer. Xavier Pascal. Charles Dahmen.

7ème classe. *Décoration.* Antoine Cottrez.
Prix. Henri Prœmper.
Accessit. Simon Harloch. Guillaume Duffhaus. Winand Reyniac. Jean Bleyenheuft.

Par leur bonne conduite se sont distingués :

Aloïse Baur.
Aloïse Mataré.
Antoine Cottrez.
Barthélemi Defosse.
Daniel Vaessen.
Etienne Brewers.
François Geller.
François Imber.
François Willckens.
Jacques Kahlen.

Jean Bleyenheuft.
Ignace Kloth.
Joseph Fiévet.
Joseph Kloubert.
Joseph Maffeyer.
Joseph Nacken.
Joseph Prœmper.
Joseph Weinberg.
Isaac Thyssen.
Martin Hammer.

Michel Kreitz.
Nicolas Debey.
Nicolas Startz.
Pierre Pascal.
Pierre Schwartz.
Prosper Froment.
Quirin Ortmanns.
Xavier Pascal.

Les classes recommenceront le 2 octobre 1812.

A AIX-LA-CHAPELLE, de l'imprimerie de T. VLIECKX, rue de Cologne, N.o 1005.

UNIVERSITÉ IMPÉRIALE. — ACADÉMIE DE LIÉGE.

PROGRAMME

DES EXERCICES PUBLICS

DU COLLÉGE D'AIX-LA-CHAPELLE,

qui auront lieu le 23 et 24 août 1813, de 9 heures du matin à midi, et de 2 heures de relevé à 5, dans l'Église du Collége.

L'après-midi du 24 est consacré à la philosophie

OBJETS D'ENSEIGNEMENT.

RELIGION.

TROISIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur la première partie du catéchisme de l'Empire français.

Répondront :

Brehm. Brusseler. Kreutzer. Pelzer. Sturtz Guillaume. Vaessen. Vigoureux.

DEUXIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront proposées sur la deuxième et la troisième parties du même Catéchisme,

Répondront :

Kreitz Henri. Pesch. Scholl. Strohm. Wildt.

PREMIÈRE CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront en français aux différentes questions qui leur seront faites sur les trois parties du dit catéchisme et spécialement sur Jésus-Christ, sa vie et ses miracles, sur l'église, l'écriture sainte et la tradition.

Répondront :

Geller. Kloth. Maſſeyer. Pfennings. Recker. Schmitz. Startz. Vondenbusch. Wergifosse. Willekens.

LANGUE GRECQUE.

QUATRIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront ſaites sur les déclinaisons, sur les pronoms, sur les degrés de comparaison et sur les verbes.

Ils traduiront du grec en latin et expliqueront

Les trois premiers chapitres des histoires choisies des auteurs grecs sacrés et profanes.

Répondront :

Kloth. Kreitz Michel. Schrœder. Vondenbusch.

TROISIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur les verbes en mi et sur la formation des verbes.

Ils traduiront du grec en latin et expliqueront

Les premiers chapitres de l'évangile selon St.-Mathieu.

Répondront :

Froment. Maſſeyer. Pascal Pierre. Pfennings.

DEUXIÈME ET PREMIÈRE CLASSES.

Les élèves de ces classes répondront aux questions qui leur seront faites sur toutes les régles de la syntaxe.

Ils traduiront du grec en latin et expliqueront

Les premiers dialogues des morts de Lucien.

Répondront :

Nucker Nicolas. Palm. Recker. Willekens.

LANGUE LATINE.

HUITIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur les déclinaisons, sur les conjugaisons actives et passives, sur la formation du comparatif et du surperlatif.

Répondront :

Brusseler. d'Othegraven. Hautermann. Munchs. Raisin. Schleig.

SEPTIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront proposées dans la grammaire de Lhomond, sur les règles de la syntaxe jusqu'au régime indirect des verbes.

Ils traduiront du latin en français et expliqueront

L'epitome historiæ sacræ jusqu'au mariage d'Issaac.

Répondront :

Biermanns. Kahlen. Nucker Jos. Semet. Simons. Sturtz Guill. Thywissen. Vonderbanck.

SIXIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites dans la grammaire de Lhomond, sur les régles de la syntaxe jusqu'à la syntaxe des participes.

Ils traduiront du latin en français et expliqueront

L'epitome historiæ sacræ jusqu'à Joseph se fait connaître à ses frères.

Répondront :

Brehm. De Furth Edouard. Hartoch. Kreutzer. Pelzer. Prœmper. Rutgers Martin. Vigoureux.

CINQUIÈME CLASSE

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront proposées dans la grammaire de Lhomond, sur les régles de la syntaxe, y compris le premier chapitre de la méthode.

Ils traduiront du latin en français et expliqueront.

L'appendix de diis et heroibus poëticis du père Jouvency,

Et le troisième et le quatrième livres de Phèdre.

Répondront.

Decoulons. Gillessen. Kreitz Henri. Ricker. Samuel. Schmitz. Scholl. Wildt.

QUATRIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites dans la grammaire de Lhomond, sur toutes les régles de la syntaxe et sur toutes celles de la méthode.

Ils traduiront du latin en français et expliqueront

De viris illustribus romæ, depuis Manlius jusqu'à Scipion asiastique,

Nepos jusqu'à Thrasybule.

Répondront :

Baur. De Negri. Kreitz Michel. Kloth. Malmedie. Reinkens. Schwartz. Vondenbusch. Wergifosse.

TROISIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur les règles de la prosodie et sur celles de la versification.

Ils traduiront du latin en français et expliqueront

Le troisième livre du sélectæ è profanis,
Le deuxième livre de l'Enéide de Virgile.

Répondront.

Froment. Geller. Pascal Pierre. Pfennings. Zimmermann.

DEUXIÈME ET PREMIÈRE CLASSES.

Les élèves de ces classes répondront aux questions qui leur seront proposées sur les élémens de la Rhétorique, sur les tropes, les figures, les périodes et sur le style.

Dans la poësie : sur l'épithète, sur la périphrase, sur les tours et figures poëtiques.

Ils traduiront du latin en français et expliquerout.

L'oraison pro Milone de Cicéron.
Le quatrième livre de l'Enéide de Virgile.
Le troisième livre des odes d'Horace.

Répondront.

Beys. Palm. Recker. Ruefler. Savels. Willekens.

LANGUE FRANÇAISE.

HUITIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur la prononciation, sur les voyelles simples, composées, nasales, dipthongues, sur les accens.

Répondront.

Brasseler. d'Othegraven. Fell. Hautermann. Hœlscher. Neumann. Raisin. Rumpen Jos.

SEPTIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur les noms substantifs et adjectifs, sur la formation de leur pluriel, sur les verbes auxiliaires et sur les verbes réguliers.

Répondront.

Biermanns. Kahlen. Naudin. Nucker Jos. Simons. Vonderbanck Wilkin.

SIXIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur la formation des adjectifs féminins et des substantifs susceptibles de ce changement, sur la formation des noms composés.

Répondront.

Brehm. Hartoch. Kreutzer. Pelzer. Prœmper. Rutgers Martin. Vigoureux.

CINQUIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront proposées sur la place des adjectifs, sur l'emploi de l'article, sur les degrés de comparaison, sur les verbes irréguliers.

Répondront.

Défosse. Kreitz Henri. Lecamus. Pascal Xavier. Prœmper. Rispaud. Samuel. Schmitz.

QUATRIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur l'accord de l'article, de l'adjectif, du pronom et du verbe avec le substantif, sur l'usage des pronoms, sur les règles du collectif général et du collectif partitif.

Répondront.

Baur. De Negri. Hammer. Kloth. Kreitz Michel. Vondenbusch. Wergifosse.

TROISIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront proposées sur toutes les règles de la syntaxe, sur l'usage des temps de l'indicatif et du subjonctif, sur le participe susceptible d'inflextion ou invariable.

Répondront.

Froment. Geller. Pascal Pierre. Pfenuings. Zimmermann.

DEUXIÈME ET PREMIÈRE CLASSES.

Les élèves de ces classes répondront aux questions qui leur seront faites sur les élémens de la Rhétorique, sur les trois genres de causes, sur les qualités du style, sur les tropes, sur les figures de mots et de pensées.

Répondront.

Beys. Nucker Nicolas. Recker. Ruefler. Savels. Willekens.

LANGUE ALLEMANDE.

HUITIÈME ET STPTIÈME CLASSES.

Les élèves de ces classes répondront aux questions qui leur seront faites sur les dix parties du discours, sur les déclinaisons et les conjugaisons.

Répondront.

Kahlen. Nucker Jos. Simons. Thywissen. Vonderbanck. Brusseler. d'Othegraven. Fell. Hautermann. Neumann.

SIXIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront proposées sur l'usage des pronoms, sur les adjectifs et les verbes irréguliers.

Répondront.

Brehm. Hartoch. Kreutzer. Pelzer. Prœmper. Rutgers Martin. Vonhoselt. Weidenbach Mathias.

CINQUIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur toutes les règles de la syntaxe, et spécialement sur le régime des verbes et des prépositions, sur l'accord de l'adjectif, du pronom et du verbe avec le substantif.

Répondront :

Defosse. Kreitz Henri. Lecamus. Pesch. Prœmper. Rumpen. Samuel. Schmitz. Scholl.

QUATRIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur les différentes sortes de style et les constructions louches.

Répondront :

Chauchet. De Negri. Kreitz Michel. Kloth. Malmedie. Schrœder. Vondenbusch. Wergifosse.

GÉOMÉTRIE.

TROISIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront proposées sur les lignes droites par rapport à d'autres droites et par rapport au cercle ; sur les angles et leur mesure.

Répondront :

Froment. Küttgens. Pfennings.

DEUXIÈME ET PREMIÈRE CLASSES.

Les élèves de ces classes répondront aux questions qui leur seront faites sur l'égalité des figures et leur proportionnalité.

Répondront :

Nücker Nic. Nicolas. Savels. Schwan. Willekens.

ALGÈBRE.

TROISIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur l'usage des signes algébriques, sur les quatre règles et les principes de l'analyse ; ils résoudront les équations et les problèmes du premier degré.

Répondront :

Froment. Küttgens. Maffeyer. Zimmermann.

DEUXIÈME ET PREMIÈRE CLASSES.

Les élèves de ces classes résoudront les équations et les problèmes du deuxième, du troisième et du quatrième degrés.

Répondront :

Palm. Recker. Ruefler. Savels. Schwan. Willekens.

ARITHMÉTIQUE.

HUITIÈME ET SEPTIÈME CLASSES.

Les élèves de ces classes répondront aux questions qui leur seront faites sur les quatre règles en nombres simples.

Répondront :

Kahlen. Naudin. Neumann. Nücker Joseph. Simons. Vonderbanck. Cremer. Fell. Hautermann. Raisin. Schæfers.

SIXIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur les quatre règles en nombres composés.

Répondront :

Brehm. Hartoch. Kreutzer. Vigoureux. Wilkin.

CINQUIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur la règle de trois, sur les fractions vulgaires et sur les fractions décimales.

Répondront :

Defosse. Gillessen. Kreitz. Henri Lecamus. Pesch. Prœmper. Rumpen. Samuel. Schmitz.

QUATRIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur les règles de compagnie et d'intérêts, sur la règle conjointe.

Répondront :

De Negri. Hammer. Kloth. Malmédie. Schrœder. Wergifosse.

HISTOIRE.

QUATRIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur l'histoire grecque et romaine.

Répondront :

Kloth. Kreitz Michel. Schrœder. Vondenhusch.

TROISIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur l'histoire de France jusqu'au règne de Louis XIV.

Répondront :

Froment. Küttgens. Maffeyer. Pascal Pierre. Pfennings. Zimmermann.

DEUXIÈME ET PREMIÈRE CLASSES.

Les élèves de ces classes ont continué l'histoire de France jusqu'à nos jours, et ont particulièrement appris la dynastie de Napoléon le Grand.

Répondront :

Nücker Nicolas. Palm. Recker. Willekens.

GÉOGRAPHIE.

QUATRIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront faites sur la géographie en général, et particulièrement sur celle de la France.

Répondront :

Kloth. Kreitz Michel. Schrœder. Vondenbusch.

TROISIÈME CLASSE.

Les élèves de cette classe répondront aux questions qui leur seront proposées sur la géographie des autres pays de l'Europe.

Répondront :

Froment. Küttgens. Maffeyer. Pascal Pierre. Pfennings. Zimmermann.

DEUXIÈME ET PREMIÈRE CLASSES.

Les élèves de ces classes répondront aux questions qui leur seront faites sur la géographie des autres parties de la terre.

Répondront :

Nücker Nicolas. Palm. Recker. Willekens.

THESES PHILOSOPHICÆ
EX
LOGICA ET METAPHYSICA,

QUAS

PRÆSIDE

JOANNE THEODORO MURCKENS,

PHILOSOPHIÆ REGENTE

DEFENDENT

ORNATI ET ERUDITI DOMINI

HERMANNS, JOSEPHUS,
KLAUSENER, LEOPOLDUS,
KLOUBERT, PETRUS JOSEPHUS, } AQUENSES,
LAUFFS, LEONARDUS,
ORSBACH, ANTONIUS,
WAMICH, MICHAEL JOSEPHUS, ex BARDENBERG,

LOGICÆ ET METAPHISICÆ AUDITORES.

AQUISGRANI, in Collegio 24 Augusti 1813, ab horâ 2dâ ad 5tam.

LOGICA

1. De naturâ et operationibus mentis, de errorum causis, horumque remediis, atque de veri criteriis agit.
2. *Prima mentis operatio :* Idea, hujus natura, objectum, origo, divisio, affectiones, signa etc.
3. *Secunda :* Enunciatio, hujus proprietates, materia, forma, qualitas, quantitas, opositio etc.
4. *Tertia :* Ratiocinium, ejus natura, species, syllogismus, enthymema etc. Methodus analytica, synthetica, regulæ, sophismata.
5. *Errorum causæ :* Causæ errorum aliæ sunt in animo, aliæ in corpore, aliæ extra nos, horum curatio.
6. *Criteria veri :* Perspicuitas immediata, mediata, sensus intimus naturæ communis, testimonium sensuum, authoritas divina et humana, horum certitudo.

METAPHYSICA

1. Præter possibilitatem internam externa est admittenda.
2. In quovis composito inesse debent entia simplicia.
3. Ens simplex si oritur, oritur ex nihilo; si interit abit in nihilum; compositum verò oriri potest, quin oriatur ex nihilo; interire, quin abeat in nihilum.
4. Entia simplicia in composito se se non contingunt.
5. Ens necessarium eo ipso, quo possibile est, existit, est etiam æternum, perfectissimum, immutabile et unicum.
6. Nullum ens potest esse causa efficiens sui ipsius; neque duo entia mutuò possunt esse sibi causæ efficientes.
7. Mundus hic ortus est creatione, ita, ut eundem ab æterno creari repugnet.
8. Mundus hic est omnium possibilium perfectissimus.
9. Miraculum possibile est, ejusque causa efficiens et principalis Deus.
10. Existit in nobis anima cogitandi et volendi facultate prædita, et simul cogitationum suarum et volitionum conscia.
11. Est substantia simplex, spiritualis, omnis expers materiæ, libera libertate indifferentiæ, quam prævisio Dei non evertit, et naturâ suâ immortalis.
12. Inter cætera systemata ad explicandum animæ et corporis commercium magis aptum est systema causalitatis sive influxus physici.
13. Bruta non sunt mera automata, sed ipsis vera inest anima, inferioris tamen ordinis, quam anima hominum.
14. Existentiam Dei demonstramus ex entium contingentium existentiâ, ex notione entis perfectissimi, ac concinno universi hujus ordine.
15. Deus est ens absolutè necessarium, omnibus possibilibus perfectionibus, minime verò libertate indifferentiæ præditum.
16. Deus mundum hunc creavit, conservat, ad singulorum entium creatorum actiones immediate concurrit, omniaque entia sua providentiâ administrat.
17. Exstat religio naturalis, exigens ab homine cultum tam in-quam externum, ita ut Deus nullam creaturam rationalem obligationi religionis absolvere queat.
18. Præter religionem naturalem admitti debet revelata, et eadem quidem, quam Christus nos docuit, et quam veram esse prudenter dubitare non possumus.

NOMS DES ÉLÈVES DU COLLÉGE.

Alertz, Auguste, *d'Aix-la-Chapelle.*
Bardenhewer, Charles, *idem.*
Baur, Aloïse, *idem.*
Baur, Bernard, *idem.*
Beckers, Joseph, *idem.*
Beckers, Louis, *idem.*
Beys, Conrad, *idem.*
Birmans, Joseph, *idem.*
Bœhlen, Gaspard Joseph, *idem.*
Braun, Charles, *idem.*
Brehm, Hubert, *idem.*
Brewers, Étienne, *idem.*
Brusseler, François-Joseph, *de Herrlesheim.*
Buchholz, Henri, *d'Aix-la-Chapelle.*
Charlier, Henri, *de Fumal.*
Chauchet, Richard, *de Juliers.*
Cornely, Nicolas, *de Tivenbach.*
Darrabiat, Armand, *d'Aix-la-Chapelle.*
Decoulons, Nicolas, *idem.*
Defosse, Barthélemi, *idem.*
Degrass, Charles, *idem.*
De Fürth, Édouard, *idem.*
De Fürth, Théodore, *de Gand.*
De Guaita, Corneille, *d'Aix-la-Chapelle.*
De Hoobrouck, Albert, *de Gand.*
De Negri, Charles, *de Bronssem.*
D'Othegraven, Louis, *d'Aix-la-Chapelle.*
Dillschneider, André, *idem.*
Fell, Joseph, *idem.*
Fievet, Joseph, *idem.*
Finkenberg, Mathieu-Joseph, *idem.*
Flecken, George, *idem.*
Frohn, Guillaume, *idem.*
Froment, Prosper, *idem.*
Geller, François, *idem.*
Gillessen, François, *de Borcette.*
Hammer, Martin, *idem.*
Hanne, Victor, *d'Aix-la-Chapelle.*
Hartoch, Simon, *idem.*
Hautermann, Charles, *idem.*
Hermanns, Joseph, *idem.*
Heusch, Edouard, *d'Aix-la-Chapelle.*
Hœlscher, Nicolas, *idem.*
Hueber, Ignace, *de Gouda.*
Huppertz, Guillaume-Joseph, *d'Aix-la-Chapelle.*
Imbert, François, *idem.*
Kahlen, Jacques, *idem.*
Klausener, Léopold, *idem.*
Kloth, Ignace, *idem.*
Kloth, Thomas, *idem.*
Kloubert, Pierre, *idem.*
Kreitz, Henri, *idem.*
Kreitz, Michel, *idem.*
Kremer, Nicolas, *idem.*
Kreutzer, Jacques, *idem.*
Küppers, Louis, *idem.*
Kütgens, Laurent, *idem.*
Kütgens, Pierre, *idem.*
Lauffs, Léonard, *idem.*
Lecamus, Eugène, *d'Arras.*
Leflon, Narcisse, *d'Aix-la-Chapelle.*
Leuchter, Michel, *de Würselen.*
Levi, Isaac, *d'Aix-la-Chapelle.*
Maassen, Bénoît, *idem.*
Maffeyer, François-Antoine, *idem.*
Maffeyer, Henri-Joseph, *idem.*
Malmédie, Charles, *idem.*
Marzorati, Jean, *idem.*
Mauss, Ferdinand, *idem.*
Mees, François, *idem.*
Meisenberg, Louis, *idem.*
Michels, Aloise, *idem.*
Munchs, Joseph, *de Düsseldorf.*
Nacken, Joseph, *d'Aix-la-Chapelle.*
Naudin, Charles, *idem.*
Nellessen, Théodore, *idem.*
Neumann, Nicolas, *idem.*
Nücker, Joseph, *idem.*
Nücker, Nicolas, *idem.*
Olles, Joseph, *idem.*
Orsbach, Antoine, *idem.*
Orsbach, Frédéric, *idem.*
Palm, Nicolas, *idem.*
Pascal, Pierre, *idem.*
Pascal, Xavier, *idem.*
Pelzer, Arnaud, *idem.*

Pesch, Chrétien, d'*Aix-la-Chapelle.*
Piennings, Raphaël, *idem.*
Printz, Bernard, *idem.*
Prœmper, Henri, *idem.*
Prœmper, Jacques, *de Borcette.*
Prœmper, Joseph, d'*Aix-la-Chapelle.*
Raisin, Daniel, *idem.*
Recker, Joseph, *idem.*
Reichenberger, Jean-Léonard, d'*Eupen.*
Reinckens, Pierre, d'*Ubach.*
Ricker, Charles, *de Cologne.*
Rispaud-d'Aiguebelle, Casimir, *de Gap.*
Rosbach, Joseph, d'*Aix-la-Chapelle.*
Rueßler, Joseph, *idem.*
Rutgers, André, *idem.*
Rutgers, Martin, *idem.*
Rempen, Joseph, *idem.*
Rempen, Pierre, *idem.*
Samuel, Jean, de Maestricht.
Savels, Jean, d'*Aix-la-Chapelle.*
Schæfers, Louis, *idem.*
Schirvel, Jos., *de Fouron St. Martin.*
Schleig, Théodore, d'*Aix-la-Chapelle.*
Schmitz, Pierre-Joseph, *idem.*
Scholl, Xavier, *idem.*
Schrœder, Jean, *idem.*
Schwan, Guillaume, *idem.*
Schwartz, Pierre, *idem.*
Semet, Jacques, *idem.*
Simons, François, *idem.*
Stanislaus, Arnaud, *idem.*
Startz, Nicolas, *idem.*

Strom, André, *de Borcette.*
Stirtz, François, d'*Aix-la-Chapelle.*
Stirtz, Guillaume, *idem.*
Thywissen, Gaspard, *idem.*
Thywissen, Henri, *idem.*
Thywissen, Pierre-Joseph, *id m.*
Væssen, Jacques, *de Pannesheyden.*
Vasseur, Antoine-Gabriël, *de Paris.*
Vassillière, Adolphe, d'*Aix-la-Chapelle.*
Vassillière, Edouard, *idem.*
Viellvoye, Joseph, *idem.*
Vigoureux, Alphonse, *idem.*
Vlieckx, Hubert, *idem.*
Vlieckx, Thomas, *idem.*
Vondenbusch, Daniel, *idem.*
Vonderbanck, Henri, *idem.*
Vonhoselt, Joseph, *idem.*
Vossen, Louis, *idem.*
Wamich, Michel-Joseph, *de Bardenberg.*
Weidenbach, François, d'*Aix-la-Chapelle.*
Weidenbach, Joseph, *idem.*
Weidenbach, Mathias, *idem.*
Wergifosse, Nicolas, *idem.*
Wildt, Xavier, *idem.*
Wilken, Gérard, *idem.*
Willekens, François, *idem.*
Winckens, Lambert, *idem.*
Zimmermann, André, *de Hahl.*
Zimmermann, Guill.e-Joseph, d'*Immendorf.*

Vu, approuvé et autorisé l'impression.
Liége, le 13 août 1813.

Le Recteur, Doyen de la Faculté des Sciences,
(Signé) PERCELAT.

Aix-la-Chapelle, de l'imprimerie de Th. Vlieckx, rue de Cologne N.° 1005.

UNIVERSITÉ IMPÉRIALE. — ACADÉMIE DE LIÉGE.

DISTRIBUTION SOLENNELLE DES PRIX AUX ÉLÈVES DU COLLÉGE D'AIX-LA-CHAPELLE,

le 26. août 1813.

NOMS DES ÉLÈVES.

Alertz, Auguste, d'*Aix-la-Chapelle.*
Bardenhewer, Charles, *idem.*
Baur, Aloïs, *idem.*
Baur, Bernard, *idem.*
Beckers, Joseph, *idem.*
Beckers, Louis, *idem.*
Beys, Conrad, *idem.*
Birmans, Joseph, *idem.*
Bœhlen, Gaspard Joseph, *idem.*
Braun, Charles, *idem.*
Brehm, Hubert, *idem.*
Brewers, Étienne, *idem.*
Brusseler, François-Joseph, *de Herrlesheim.*

Buchholz, Henri, d'*Aix-la-Chapelle.*
Charlier, Henri, *de Fumal.*
Chauchet, Richard, *de Juliers.*
Cornely, Nicolas, *de Tivenbach.*
Darrabiat, Armand, d'*Aix-la-Chapelle.*
Decoulons, Nicolas, *idem.*
Defosse, Barthélemi, *idem.*
Degrass, Charles, *idem.*
De Fürth, Édouard, *idem.*
De Fürth, Théodore, *de Gand.*
De Guaita, Corneille, d'*Aix-la-Chapelle.*
De Hoobrouck, Albert, *de Gand.*

De Negri, Charles, de *Bronssem.*
D'Othegraven, Louis, d'*Aix-la-Chapelle.*
Dillschneider, André, *idem.*
Fell, Joseph, *idem.*
Fievet, Joseph, *idem.*
Finkenberg, Mathieu-Joseph, *idem.*
Flecken, George, *idem.*
Frohn, Guillaume, *idem.*
Froment, Prosper, *idem.*
Geller, François, *idem.*
Gillessen, François, de Borcette.
Hammer, Martin, idem.
Hanne, Victor, d'*Aix-la-Chapelle.*
Hartoch, Simon, *idem.*
Hautermann, Charles, *idem.*
Hermanns, Joseph, *idem.*
Heusch, Edouard, d'*Aix-la-Chapelle.*
Hœlscher, Nicolas, *ïdem.*
Hueber, Ignace, de *Gouda.*
Huppertz, Guillaume-Joseph, d'*Aix-la-Chapelle.*
Imbert, François, *idem.*
Kahlen, Jacques, *idem.*
Klausener, Léopold, *idem.*
Kloth, Ignace, *idem.*
Kloth, Thomas, *idem.*
Kloubert, Pierre, *idem.*
Kreitz, Henri, *idem.*
Kreitz, Michel, *idem.*
Kremer, Nicolas, *idem.*
Krentzer, Jacqnes, *idem.*
Küppers, Lonis, *idem.*
Kütgens, Laurent, *idem.*
Kütgens, Pierre, *idem.*
Lauffs, Léonard, *idem.*
Lecamus, Eugène, d'*Arras.*
Leflon, Narcisse, d'*Aix-la-Chapelle.*

Leuchter, Michel, de *Würselen.*
Levi, Isaac, d'*Aix-la-Chapelle.*
Maassen, Benoît, *idem.*
Maffeyer, François-Antoine, *idem.*
Maffeyer, Henri-Joseph, *idem.*
Malmédie, Charles, *idem.*
Marzorati, Jean, *idem.*
Mauss, Ferdinand, *idem.*
Mees, François, *idem.*
Meisenberg, Aloïs, *idem.*
Michels, Aloïs, *idem.*
Munchs, Joseph, *de Düsseldorf.*
Nacken, Joseph, d'*Aix-la-Chapell*
Naudin, Charles, *idem.*
Nellessen, Théodore, *idem.*
Neumann, Nicolas, *idem.*
Nücker, Joseph, *idem.*
Nücker, Nicolas, *idem.*
Olles, Joseph, *idem.*
Orsbach, Antoine, *idem.*
Orsbach, Frédéric, *idem.*
Palm, Nicolas, *idem.*
Pascal, Pierre, *idem.*
Pascal, Xavier, *idem.*
Pelzer, Arnaud, *idem.*
Pesch, Chrétien, d'*Aix-la-Chapell*
Pfennings, Raphaël, *idem.*
Printz, Bernard, *idem.*
Prœmper, Henri, *idem.*
Prœmper, Jacques, *de Borcette.*
Prœmper, Joseph, d'*Aix-la-Chape*
Raisin, Daniel, *idem.*
Recker, Joseph, *idem.*
Reichenberger, Jean-Léon, d'*Eup*
Reinckens, Pierre, d'*Ubach.*
Ricker, Charles, *de Cologne.*
Rispaud-d'Aiguebelle, Casimir, de *Gap.*

Rosbach, Joseph, d'*Aix-la-Chapelle.*
Ruefler, Joseph, *idem.*
Rütgers, André, *idem.*
Rütgers, Martin, *idem.*
Rumpen, Joseph, *idem.*
Rumpen, Pierre, *idem.*
Samuël, Jean, de Maestricht.
Savels, Jean, d'*Aix-la-Chapelle.*
Schæfers, Louis, *idem.*
Schirvel, Jos., *de Fouron St. Martin.*
Schleig, Théodore, d'*Aix-la-Chapelle.*
Schmitz, Pierre-Joseph, *idem.*
Scholl, Xavier, *idem.*
Schrœder, Jean, *idem.*
Schwan, Guillaume, *idem.*
Schwartz, Pierre, *idem.*
Semet, Jacques, *idem.*
Simons, François, *idem.*
Stanislaus, Arnaud, *idem.*
Startz, Nicolas, *idem.*
Strom, André, *de Borcette.*
Stürtz, François, d'*Aix-la-Chapelle.*
Stürtz, Guillaume, *idem.*
Thywissen, Gaspard, *idem.*
Thywissen, Henri, *idem.*
Thywissen, Pierre-Joseph, *idem.*

Væssen, Jacques, *de Pannesheyden.*
Vasseur, Antoine-Gabriel, *de Paris.*
Vassillière, Adolphe, d'*Aix-la-Chap.*
Vassillière, Edouard, *idem.*
Viellvoye, Joseph, *idem.*
Vigoureux, Alphonse, *idem.*
Vlieckx, Hubert, *idem.*
Vlieckx, Thomas, *idem.*
Vondenbusch, Daniel, *idem.*
Vonderbanck, Henri, *idem.*
Vonhoselt, Joseph, *idem.*
Vossen, Louis, *idem.*
Wamich, Michel-Joseph, *de Bardenberg.*
Weidenbach, François, d'*Aix-la-Chapelle.*
Weidenbach, Joseph, *idem.*
Weidenbach, Mathias, *idem.*
Wergifosse, Nicolas, *idem.*
Wildt, Xavier, *idem.*
Wilken, Gérard, *idem.*
Willekens, François, *idem.*
Winckens, Lambert, *idem.*
Zimmermann, André, *de Hahl.*
Zimmermann, Guill.e-Joseph, d'*Immendorf.*

RELIGION.

1ère classe. *Prix.* François Willekens et Ignace Kloth, égaux.
Accessit. Joseph Recker. Daniel Vondenbusch. Laurent Küttgens. François Geller.

2ème classe. *Prix.* Xavier Wildt.
Accessit. Joseph Viellvoye. Chrétien Pesch. Joseph Nacken. François Gillessen.

3ème classe. *Prix.* Jacques Væssen.
Accessit. Hubert Brehm. Jacques Kreutzer. Arnaud Pelzer. Louis d'Othegraven.

LANGUE GRECQUE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Joseph Recker et François Willekens, égaux.
Accessit. Jean Savels et Nicolas Nücker.

3ème classe. *Prix.* Raphaël Pfennings.
Accessit. Prosper Froment. Franç.-Ant. Maffeyer. François Geller.

4ème classe. *Prix.* Ignace Kloth.
Accessit. Jean Schrœder. Michel Kreitz. Nicolas Wergifosse.

LANGUE LATINE.

1ère et 2ème classes. RHÉTORIQUE. 1er *Prix.* Joseph Ruefler.
2ème *Prix.* François Willekens.
Accessit. Mathieu-Joseph Finkenberg. Joseph Recker. Nicolas Palm. Guillaume Schwan.

POÉSIE. *Prix.* Joseph Ruefler.
Accessit. Nicolas Palm. Michel Leuchter. François Willekens. Joseph Recker.

3ème classe. 1er *Prix.* Pierre Pascal.
2ème *Prix.* François Geller.
Accessit. Prosper Froment. Raphaël Pfennings. Guillaume-Joseph Zimmermann. Laurent Küttgens.

VERSION. *Prix.* Guillaume-Joseph Zimmermann.
Accessit. Pierre Pascal. Prosper Froment. François Geller. Raphaël Pfennings.

4ème classe. 1er *Prix.* Ignace Kloth.
2ème *Prix.* Michel Kreitz.
Accessit. Pierre Schwartz. Aloïs Baur. Daniel Vondenbusch. Nicolas Wergifosse.

VERSION. *Prix.* Daniel Vondenbusch.
Accessit. Nicolas Wergifosse. Ignace Kloth. Pierre Reinkens. Michel Kreitz.

5ème classe. 1er *Prix.* Pierre-Joseph Schmitz.
2ème *Prix.* François-Xavier Wildt.
Accessit. Henri Kreitz. Nicolas Decoulons. François Gillessen. Charles Ricker.

VERSION. *Prix.* Pierre-Joseph Schmitz.
Accessit. François-Xavier Wildt. François Gillessen. Jean Samuel. André Strom.

6ème classe. 1er *Prix.* Hubert Brehm.
2ème *Prix.* Jacques Kreutzer.
Accessit. Arnaud Pelzer. Alphonse Vigoureux. Simon Hartoch. Joseph Prœmper.

7ème classe. 1er *Prix.* Jacques Kahlen.
2ème *Prix.* François Simons.
Accessit. Henri Vonderbank. Joseph Nücker. Guillaume Stürtz. Joseph Fiévet.

8ème classe. 1er *Prix.* Charles Hautermann.
2ème *Prix.* Joseph Fell.
Accessit. Louis d'Othegraven. François-Jos. Brusseler. Daniël Raisin. Théodore Schleig.

LANGUE FRANÇAISE.

1ère et 2ème classes. 1er *Prix.* Nicolas Nücker.
2ème *Prix.* François Willekens.
Accessit. Jean Savels. Conrad Beys. Joseph Ruefler. Joseph Recker.

3ème classe. 1er *Prix.* Raphaël Pfennings.
2ème *Prix.* Pierre Pascal.
Accessit. François Geller. Guillaume-Joseph Zimmermann. Prosper Froment. Étienne Brewers.

4ème classe. 1er *Prix.* Ignace Kloth.
2ème *Prix.* Michel Kreitz.
Accessit. Joseph Olles. Nicolas Wergifosse. Pierre Reinckens. Jean Schrœder.

5ème classe. 1er *Prix.* Henri Kreitz.
2ème *Prix.* Pierre-Joseph Schmitz.
Accessit. François-Xavier Wildt. Jean Samuel. Henri Prœmper. Xavier Pascal.

6ème classe. 1er *Prix.* Hubert Brehm et Jacques Kreutzer, égaux.
2ème *Prix.* Alphonse Vigoureux.
Accessit. Joseph Prœmper. Simon Hartoch. Arnaud Pelzer. Martin Rütgers.

7ème classe. 1er *Prix.* François Simons.
2ème *Prix.* Joseph Nücker.
Accessit. Narcisse Leflon. Gérard Wilkin. Henri Vonderbanck. Joseph Birmanns.

8ème classe. *1er Prix.* Nicolas Neumann.
2ème Prix. François-Joseph Brusseler.
Accessit. Charles Hautermann. Joseph Rumpen. Joseph Fell. Daniel Raisin.

LANGUE ALLEMANDE.

4ème classe. *Prix.* Charles De Negri et Ignace Kloth, égaux.
Accessit. Michel Kreitz. Joseph Olles. Daniel Vondenbusch. Charles Malmédie.

5ème classe. *Prix.* Chrétien Pesch.
Accessit. Henri Prœmper. François Gillessen. Barthélemi Défosse. Joseph Nacken.

6ème classe. *Prix.* Jacques Kreutzer.
Accessit. Joseph Prœmper. Simon Hartoch. Hubert Brehm. Édouard De Fürth.

7ème classe. *Prix.* Henri Vonderbanck.
Accessit. Jacques Kahlen. Joseph Nücker. François Simons. Jacques Semet.

8ème classe. *Prix.* Nicolas Neumann.
Accessit. Charles Hautermann. Joseph Rumpen. Daniel Raisin. Louis d'Othegraven.

GÉOMÉTRIE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Jean Savels.
Accessit. François Willekens. Guillaume Schwan. Joseph Rueffer. Nicolas Nücker.

3ème classe. *Prix.* Prosper Froment.
Accessit. Raphaël Pfennings. François Geller. Laurent Küttgens.

ALGÈBRE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Jean Savels.
Accessit. François Willekens. Guillaume Schwan. Joseph Rueffer.

3ème classe. *Prix.* Prosper Froment et Guillaume-Joseph Zimmermann, égaux.
Accessit. Laurent Küttgens. Nicolas Startz. Pierre Pascal.

ARITHMÉTIQUE.

4ème classe. *Prix.* Ignace Kloth.
Accessit. Nicolas Wergifosse. Charles De Negri. Joseph Olles.

5ème classe. *Prix.* Barthélemi Défosse.
Accessit. Pierre Rumpen. Xavier Wildt. Jean Samuel. Benoît Maassen.

6ème classe. *Prix.* Gérard Wilkin.
Accessit. Hubert Brehm. Jacques Kreutzer. Simon Hartoch. Joseph Prœmper et Arnaud Pelzer.

7ème classe. *Prix.* Charles Naudin.
Accessit. Nicolas Neumann. Joseph Nücker. Jacques Væssen. Jacques Kahlen.

8ème classe. *Prix.* Joseph Rumpen.
Accessit. François-Joseph Brusseler. Nicolas Hœlscher. André Dillschneider. François Stürtz.

HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE.

1ère et 2ème classes. *Prix.* Joseph Recker.
Accessit. François Willekens. Jean Savels. Guillaume Schwan. Nicolas Nücker.

3ème classe. *Prix.* Pierre Pascal et Raphaël Pfennings, égaux.
Accessit. Prosper Froment. Guillaume-Joseph Zimmermann. Nicolas Startz.

4ème classe. Jean Schrœder.
Accessit. Michel Kreitz. Ignace Kloth. Daniel Vondenbusch. Martin Hammer.

CALLIGRAPHIE.

1ère classe. *Prix.* Laurent Küttgens.
Accessit. Jean Schrœder. Raphaël Pfennings. Martin Hammer. Michel Leuchter.

2ème classe. *Prix.* Mathias Weidenbach.
Accessit. Arnaud Stanislaus. Joseph Vonhoselt. Jacques Væssen. Gérard Wilkin.

PRIX pour les succès les plus constans dans le courant des compositions de l'année.

1ère et 2ème classes.	1er *Prix*.	François Willekens.
	2ème *Prix*.	Joseph Recker.
	Accessit.	Joseph Rueſler. Nicolas Palm. Jean Savels. Conrad Beys.
3ème classe.	1er *Prix*.	Pierre Pascal.
	2ème *Prix*.	Prosper Froment.
	Accessit.	Raphaël Pfennings. François Geller. Guillaume-Joseph Zimmermann. Laurent Küttgens.
4ème classe.	1er *Prix*.	Ignace Kloth.
	2ème *Prix*.	Michel Kreitz.
	Accessit.	Nicolas Wergifosse. Pierre Schwartz. Pierre Reinkens, Aloïs Baur.
5ème classe.	1er *Prix*.	Henri Kreitz.
	2ème *Prix*.	Charles Ricker.
	Accessit.	Pierre-Joseph Schmitz. Xavier Wildt. Nicolas Decoulons. Jean Samuel.
6ème classe.	1er *Prix*.	Jacques Kreutzer.
	2ème *Prix*.	Arnaud Pelzer.
	Accessit.	Hubert Brehm. Joseph Prœmper. Simon Hartoch. Martin Rütgers.
7ème classe.	1er *Prix*.	Joseph Nücker.
	Accessit.	Jacques Kahlen. Pierre-Jos. Thywissen. Guillaume Stürtz. François Simons.

La rentrée des classes est fixée au 4 octobre prochain.

1813

Aix-la-Chapelle, de l'imprimerie de Th. Vlieckx, rue de Cologne N.° 1005.